



# masala

*masala és barreja d'espècies*

Periòdic d'informació, denúncia  
i crítica social a Ciutat Vella

Núm.33 gener-febrer'07  
8000 exemplars gratuïts



pàg.2 Los propietarios  
decidirán las reformas de los edificios  
y las viviendas de la  
Barceloneta

pàg.5 La redada  
paso a paso

pàg.6 Focivesa comprarà  
1.016 bajos  
comerciales en  
toda Ciutat Vella

pàg.7 Plaça de la Gardunya  
(and the winner is...)

pàg.8 Crònica de Oaxaca  
Breve historia de  
una revuelta

pàg.10 "Hoy ya no podemos  
hablar de paz sin  
definir antes lo que  
es justicia"

pàg.11 Naciones Unidas  
y el derecho a  
una vivienda  
digna

pàg.12 لا يمكن اليوم  
الحديث عن السلام  
دون تحديد مفهوم  
العدالة



tomar  
la calle  
recuperar  
la historia

## Ciudadans por España! (I)

-Mateo Rello-

Puro y viril, con la mirada franca del joven idealista que sueña con una España! limpia de moros, maricones y rojo-separatistas\*, Albert Rivera nos contemplaba desde los carteles con que la formación que acaudilla, Ciudadans-Partit de la Ciutadania, anunciaba su candidatura durante las pasadas y ya lejanas elecciones autonómicas. Bien es cierto que, en vivo, un leve parecido con Jack Nicholson -que no tiene, precisamente, cara de paradigma cívico-, le estropea el papel; no lo es menos que ese aire de matón de campus y tuno dominical desagrada.

A buen seguro, al amigo Albert no le ha de importar que nos tomemos la libertad de describirlo en estos términos; después de todo, la campaña de su partido (Ciudadans, debo recalcar, porque aún no hace mucho, dicen las lenguas, corría por el PP en un pasado que ahora intenta ocultar) estuvo trufada de las gracias viperinas de su tocayo Boadella. ¡Tiempos aquellos en que Albert Boadella denunciaba sobre los escenarios la muerte de Puig Antich a manos de los militarotes franquistas! Corrigiendo pasados excesivos, hoy se despeña en la defensa de las corridas de toros y de una hispanidad sin complejos (invasora y vocinglera). Y, en efecto, Boadella dio su toque personal a la pasada campaña del partido, imprimiéndole ese lamentable humor de payaso que fundamenta sus gracias en la malignidad más que en la alegría, y que carece de los matices de la melancolía, tan característicos de esta figura.

Sea como sea, Albert Rivera nunca pareció preocupado por si el histrionismo y las apelaciones groseras ("estilo fresco" (!) han llamado algunos a esto) pudieran anular o, siquiera, enturbiar el debate sobre su programa electoral; así, menos le quitó el sueño que, desde el sector fino de la formación, y territorios afines, se deslizaran opiniones de escaso rigor. ¿Con qué coherencia hablaba Félix de Azúa de la saturación del sistema, el mismo al que Ciudadans pugnaba por ingresar, consiguiéndolo? ¿Es asimismo lógico que el ex -novísimo autor critique a Toni Soler por escribir artículos en castellano (¡cobrándolos!, por si fuera poco)? (Y no es que se pretenda aquí defender la obra de Soler, otro que, en ocasiones, gusta de hilar grueso en temas ideológicos: ahí está, sin ir más lejos, la imagen que da de los okupas en su programa.)

Pero estábamos hablando de cosas serias. Como lo es el feliz alumbramiento de un partido político, el de los Albertos, con programa y todo. Ciudadans lo tiene, aunque cueste entender que un partido se proclame antinacionalista cuando, de hecho, se encuadra en las prietas filas del nacionalismo español. Tal vez el problema sea que ese nacionalismo se sigue considerando natural y, por lo mismo, único legítimo frente al catalán, vasco o gallego (así parece creerlo Arcadi Espada, uno de los impulsores de la plataforma germinal de Ciudadans), amén de bien espiritual, si hemos de hacer caso a los obispos, que no por nada llevaron a Franco bajo palio.

Como Ciudadans tiene programa, tiene, dicen, orientación. Otra cosa es cual sea realmente: ya de centro, ya de izquierdas (¡lo dice Rajoy!), ¿de ultraderecha, por ventura?, uno no sabe muy bien a qué carta quedarse. Ahora bien, a juzgar por los hechos, a Ciudadans le puede, sobre cualquier otra consideración, el elemento identitario, enarbolado además de forma beligerante, por lo que no parece descabellado suponer que el partido ha movilizad el voto anticatalán. Y hay que creer que el anticatalanismo es un filón electoral; véase, si no, el ejemplo de Rodríguez Ibarra, que tanto partido supo sacarle. Pero, mamarrachadas jacobinas a parte, lo más siniestro de esta cantera es la facilidad con que la ultraderecha se desliza a través de ella.

Recordemos que los ultras españoles no han necesitado un partido específico, como sí ocurre en Italia, Austria, Bélgica o Francia, porque el PP les ha llevado al Parlamento. ¿Sucede lo mismo ahora con parte de la base electoral de Ciudadans? Algo de eso habrá cuando Jiménez Losantos, algunos líderes políticos fascistas y *El Mundo* han jaleado a Ciudadans con tan sospechoso entusiasmo. Al fin y al cabo, la identidad también la conforman los odios y los amores que esa identidad concita; sobre todo, cuando uno se deja querer hasta convertirse, casi, en un compañero de viaje.

\*Pelillos a la mar, empleamos la burda pero pragmática designación genérica franquista, "rojo-separatista", obviando la existencia de anarquistas, trotskistas, etc., porque, al fin y al cabo, una vez fusilados, a todos se nos queda la misma cara.

## El futuro de Folch i Torres y los cuentos de la participación ciudadana

El 6 de octubre de 2006, el plenario del consejo municipal de Barcelona aprobó definitivamente el proyecto del Ayuntamiento y Focivesa para el solar de las antiguas piscinas Folch i Torres. Para quienes no se acuerdan: dicho proyecto consiste en la creación de un macro-edificio de - finalmente - 9 plantas destinado a apartamentos tutelados y acompañado de otro edificio de viviendas que se pretenden vender por "un precio concertado".

Antes de proceder a la aprobación definitiva con los votos del PSC, ERC e Iniciativa, los responsables municipales tuvieron que responder a un total de seis alegaciones contra su proyecto, dos de los partidos de la oposición, uno del grupo de afectados y tres más de personas particulares, vecinos del barrio.

Respecto a las alegaciones llama la atención que todas coinciden, con unos argumentos bastante parecidos y ampliamente desarrollados, en criticar la altura completamente desmesurada de la construcción prevista, su impacto visual y ambiental así como la mayor densificación de una zona ya de por sí sumamente densificada. Exceptuando el PP, además hay gran coincidencia en criticar la ausencia de un proceso de participación real, la falta de equipamientos de barrio así como en la oposición a la venta de una parte de este terreno municipal.

Por lo que respecta a las respuestas a las alegaciones resalta una mezcla nefasta entre prepotencia, tecnicismos, tergiversaciones e ignorancia que espanta cualquier persona desprevenida. A continuación nos limitamos a dar algunas muestras del "espíritu" que anima a nuestros gobernantes y sus tecnócratas a sueldo de Focivesa. Quien quiera consultar el documento entero de las alegaciones y sus respuestas puede visitar el weblog: solarpelbarri.blogspot.com.

En cuanto al derecho a la tan loada participación ciudadana - estandarte del nuevo alcalde Hereu y de su colega, Carles Martí - los autores del documento (a continuación Ads) dejan claro que este derecho se limita a que sus proyectos se hayan publicado en La Vanguardia y el BOP para que los afectados de sus "planes de mejora urbana" puedan presentar alegaciones. Alegaciones a las que se responde de la manera que se ve en su documento. Por si acaso, los Ads añaden que el Ayuntamiento/Focivesa habían mantenido "numerosas" reuniones con los vecinos. Aparte de que tres reuniones de una duración media de apenas dos horas con una reducida representación vecinal más bien sabe a poco, los Ads olvidan mencionar que, en dichas reuniones, nadie había pedido la construcción de un mamotreto en lugar de las antiguas piscinas de barrio, ni que se venda una parte del solar, ni que se construya un parking subterráneo en el mismo, ni que se vuelva a abrir la calle Reina Amalia al tráfico rodado para acceder a dicho parking, ni que se cree un pasillo estrecho entre Reina Amalia y Carre-

tes... Más bien lo contrario: la única demanda vecinal apoyada por más de 600 firmas era la construcción de equipamientos de barrio así como de pisos tutelados en las partes del solar clasificado de viviendas, en el marco de un proyecto global que dignificase la vida en el barrio. Sin hablar de la propuesta alternativa elaborada por los vecinos a partir de varios grupos de discusión.

Mientras los Ads pudieron obviar estos detalles tan espinosos para los nobles fines de sus jefes, sí que se vieron obligados a responder a las alegaciones respecto a las alturas desmesuradas de su "proyecto de mejora urbana". Como buenos tecnócratas que son, arrancan con una retahíla de subapartados de artículos de PGMs y PMUs para justificar que pueden edificar las alturas que les dé la gana, tal como ya lo habían hecho en la Rambla del Raval con el hotel de cinco estrellas y de 11 plantas. Sorteado el trámite de esta forma (ya que sus afirmaciones sólo podrán ser cuestionadas por juristas especializados en la materia delante de un tribunal) pasan a contestar las alegaciones respecto al impacto visual y ambiental de dichas alturas. Aquí pasan de lo críptico de leguleyo a un algo que se podría llamar metafísica del urbanismo; así que justifican la torre que sobresaldrá hasta en cinco plantas sobre los edificios adyacentes con afirmaciones como "es fa un tractament singular de l'edificació en un punt també singular", "el destí públic de l'edificació, el seu paper representatiu i la seva situació estratègica a la plaça Folch i Torres oberta a la Ronda de Sant Pau, forma un ampli espai urbà d'entrada a l'interior del Raval, justificant la major alçada per donar major rellevància a l'edificació."

Estas divagaciones que denotan una preocupante distancia con la realidad real son, por otra parte, una constante en un documento contra el que sólo cabe la interposición de un contencioso administrativo.

Así, para responder a la crítica de masificación y densificación en la que coinciden todos los alegantes, responden: "aquest punt del Raval és possiblement el més ben dotat d'amplis espais públics... això fa pensar que no hi ha cap dificultat perquè l'entorn assumeixi la densitat assignada" (!!). Puestos a alucinar afirmo a renglón seguido: "A més, l'edificació que es proposa millora substancialment la situació anterior de la major part dels habitatges de les finques del núm. 48 al 56 del carrer Carretes, atès que se separa molt més que l'anteriorment destinada a piscines" ¡Sustituyendo una edificación de tres plantas por una de nueve y, evidentemente, sin mencionar la nueva situación para los vecinos y vecinas que viven en Leal-

tat, en el Hort de la Bomba y en la otra acera de Carretes!

En algunas partes del documento a esta pérdida de relación con la realidad real se añade una pérdida aguda de memoria, por ejemplo cuando afirman que ya habían contestado en su momento a las primeras alegaciones del Grupo de Afectados por la Modificación del Peri del Raval aunque la contestación de Focivesa se redujo a notificar que ya contestarían más adelante. También nos podríamos encontrar aquí con un síndrome de memoria de elefante, porque de haber contestado a estas alegaciones también tendrían que haber hecho referencia al hecho de que venían acompañadas de las firmas de una veintena de



**Nadie había pedido la construcción de un mamotreto, ni que se venda una parte del solar, ni que se construya un parking subterráneo, ni que se vuelva a abrir la calle Reina Amalia al tráfico, ni que se cree un pasillo estrecho entre Reina Amalia y Carretes...**

comercios y entidades del entorno (además de la FavB y de Arquitectes sense Fronteres) así como de unas 300 firmas de vecinos y vecinas de los alrededores de las antiguas piscinas que exigían al Ayuntamiento: "que construya vivienda social de alquiler para gente joven del barrio en la parte del solar que quiere privatizar; que las construcciones no superen la altura de los edificios colindantes; que impulse en el solar un proyecto ejemplar de creación de equipamientos (con un equipamiento deportivo incluido) que ayude a dignificar la vida en el barrio."

Estas demandas se han vuelto a plantear - de forma mucho más argumentada - en todas las alegaciones presentadas contra el proyecto con unos resultados que hemos visto aquí. Son resultados que se insertan en una larga línea de continuidad de intervenciones urbanísticas de repercusiones sociales nefastas impuestas desde el poder municipal en el Raval. Intervenciones que sólo son apoyadas por asociaciones clientelares del Ayuntamiento como fue la Asociación de Vecinos de la plaza Padró, en la actualidad suplantada por los comparas agrupados en Tot Raval.

El solar pel barri

# PAPERAM

- PAPERERIA
- COPISTERIA
- MATERIAL D'OFICINA
- SERVEI DE FAX
- PLASTIFICATS
- MATERIAL BELLES ARTS
- ENQUADERNACIÓ DE FASCICLES
- COMPTABILITATS I TESIS
- DAURATS
- SEGELLS DE GOMA I TARGETES

C/ dels Àngels, 4 - 08001 BARCELONA  
Tel. 93 318 18 90 - Fax 93 302 19 82

tamtam@ibernet.com  
93 218 92 39

DISSENY GRÀFIC, COMPA GINACIÓ  
IL·LUS TRACIÓ, FOTOGRAFIA,  
RETOC DIGITAL D'IMATGES...  
PER A IMPRESOS DE TOT MÈTRE...  
RÈTOLS, WEBS...

TAMTAM  
ÉS UNA FUNDACIÓ  
DEDICADA A LA DIFUSIÓ  
DE LES IDEES I ACTIVITATS  
D'ORGANITZACIONS  
I PERSONES AMB PROPÒSITS...

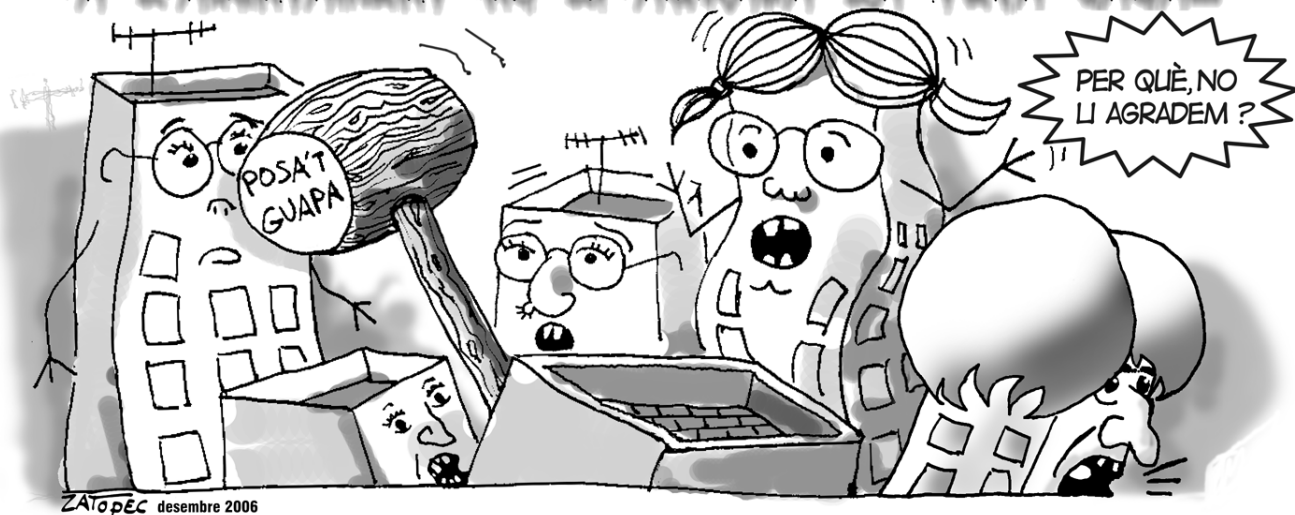
# HARLEM

Jazz Club

Música en vivo  
cada noche

comtessa de Sobradíel 8  
Tel. 93 310 07 55 Barcelona

## A L'AJUNTAMENT NO LI AGRADA LA TEVA CASA...



ZATOPÉC desembre 2006

## Los propietarios decidirán las reformas de los edificios y las viviendas de la Barceloneta

Aprobado definitivamente el pasado 30 de noviembre por unanimidad de los grupos municipales, el Ayuntamiento ha vuelto a variar la metodología y la estrategia para ejecutar el "Programa per a la Millora de l'Habitatge a la Barceloneta", dejando en manos de los propietarios la potestad para transformar la estructura de las fincas.

-Masala-

El plan, que hace ahora un año abrió un conflicto con buena parte de los vecinos - que lo consideran un pretexto para expulsar a un importante sector de la población del barrio- plantea una transformación arquitectónica basada en la "fusión" de dos e incluso tres edificios, la destrucción de los llamados "quarts de casa" y la instalación de ascensores.

La idea, que ya figuraba entre los objetivos del Plan Especial de 1984, y que fue recuperada hace tres años por Xavier Casas, se concretó en la primavera del 2005, y en este tiempo ha recibido el apoyo de tan solo una entidad, la Asociación de Veïns de la Barceloneta. En cambio, diversos colectivos vecinales agrupados en la Plataforma d'Afectats en Defensa de la Barceloneta, han expresado numerosas críticas y reservas respecto a las verdaderas intenciones del Ayun-

tamiento, y una honda preocupación por las consecuencias y la manera en que se llevará a cabo el proyecto.

Desde la *Associació de Veïns de L'Òstia* consideran que los números no cuadrarán, "no va a caber todo el mundo" en la nueva distribución de las viviendas, y un buen número de vecinos se verá obligado a abandonar el barrio. De hecho, cuando el regidor Carles Martí afirma que "esta nueva iniciativa permitirá el retorno al barrio del 80% de los vecinos actuales" (*La Vanguardia*, 2/12/2006), en realidad afirma que, de llevarse a cabo, el programa puede suponer el "desplazamiento" de un 20% de los inquilinos de los bloques afectados, no menos de entre 750 y 1.000 familias, que serán concentradas en las nuevas edificaciones que se están construyendo al lado de la Estación de França.

Al respecto, Martí ha señalado que en los bloques del solar de RENFE-Rodalies, se disponen de 200 pisos de realojo, afirmando que "200 pisos temporales equivalen a un millar de cuartos de piso, de los

cuales, y eso favorece a la habitabilidad, una parte están desocupados". Evidentemente, por bien que al regidor le salga el cálculo en metros cuadrados, será difícil reinstalar a 1.000 núcleos familiares en 200 pisos.

En general, para la Asociación de Veïns de L'Òstia la reforma, tal y como está planteada, es "un proyecto antisocial" y considera que tanto las modificaciones arquitectónicas como los "realojos" han de ser voluntarios y consensuados con los inquilinos y en ningún caso llevados a cabo por la fuerza. La asociación considera que el proyecto se concibe, en exclusiva, "pensando en el turismo", y que a este nivel, aunque una parte de los vecinos de avanzada edad continúen habitando las viviendas, a medio plazo no existen garantías para que éstas no se conviertan en apartamentos turísticos.

En cualquier caso, la novedad que arroja la última reformulación del plan por parte del Distrito, es la entrega a los propietarios de la potestad sobre la reforma, que contará con una generosa política de subvenciones a la rehabilitación. No se escapa, que esto abre la puerta a la entrada de promotoras inmobiliarias, que pueden introducirse en un nuevo mercado, comprando edificios enteros.

La decisión, por otra parte, parece un giro del Ayuntamiento para sortear la ausencia de consenso en un barrio que puede presumir de haber frenado en otras ocasiones reformas de carácter agresivo, como las que se llevan a cabo en los otros barrios de Ciutat Vella y del resto de Barcelona. Entregando la decisión a las comunidades de propietarios, lo que hasta hoy ha sido un problema de barrio y una cuestión política entre las administraciones y las entidades vecinales, puede fácilmente convertirse en un conflicto entre propietarios de distintas fincas o pisos, y entre propietarios e inquilinos.

La resolución del conflicto finca por finca, permitirá a las administraciones librarse de una gran parte de sus responsabilidades políticas, y presentar cualquier problema relacionado con la reforma como un pleito entre particulares. Por cierto, podemos arriesgarnos a prever que eso puede generar fácilmente un contexto propicio para que se produzcan situaciones de acoso inmobiliario.

**para la Asociación de Veïns de L'Òstia, la reforma, tal y como está planteada, es "un proyecto antisocial" y considera que tanto las modificaciones arquitectónicas como los "realojos" han de ser voluntarios**

**el programa puede suponer el "desplazamiento" de un 20% de los inquilinos de los bloques afectados, no menos de entre 750 y 1.000 familias**



Masala no és la veu de cap entitat, ONG, secta o partit

Podeu col·laborar amb articles, dibuixos, notícies, fotografies, poesies, entrevistes, així com també en la distribució

8000 exemplars repartits entre comerços, associacions, centres cívics i socials, biblioteques...

Telèfon de contacte: 93 329.08.58  
E-mail: masala@ravalnet.org

Ens pots trobar tots els dimecres de 17 a 21h a El Lokal (C/De la cera, 1-bis)

Masala només es fa responsable dels articles firmats com Masala

Aquesta edició s'ha tancat el 31 de desembre del 2006

## Ràdio Contrabanda tapada per una emisora local pirata

Les emissions de Ràdio Contrabanda FM, van patir a mitjans de desembre la interferència d'una emissora il·legal d'alta potència que emetia continuïtat musical de tipus comercial. A través d'un comunicat, el quinze de desembre, Contrabanda va denunciar la falta d'accions empreses per la Direcció General de Telecomunicacions, que es justificava al·legant la falta de cobertura legal dels mitjans d'iniciativa ciutadana o comunitaris, dels quals aquesta ràdio lliure i no comercial forma part. Afortunadament, des del dia 29 del mes passat, podem tornar a disfrutar de les emissions de Ràdio Contrabanda sense interferències. Amb el següent comunicat, la gent de la ràdio vol agrair el suport rebut arran d'aquest incident: "Después de dos semanas de tensa incertidumbre a causa de las interferencias de una emisora comercial sin licencia emitiendo en nuestro dial, nos alegra comunicaros que, por lo visto, nuestras acciones emprendidas como respuesta han tenido su efecto, ya que desde el pasado miércoles dichas interferencias han cesado. Queremos creer que nuestra inmediata reacción en la localización de la emisora ilegal, los detallados informes técnicos enviados a todas las autoridades y estamentos competentes, así como las pertinentes llamadas a dichos estamentos y las reu-



niones mantenidas con todos los contactos derivados de nuestras pesquisas han tenido su efecto. Sea como fuere, lo cierto es que nuestra emisión ha quedado perfectamente restablecida.

Por otra parte, queremos expresar el mayor de nuestros agradecimientos a todas las persona y entidades que habéis respondido a nuestro llamamiento, con vuestro apoyo, tanto en la difusión de nuestro comunicado como con vuestras llamadas y correos electrónicos, que han sido de gran ayuda para afrontar esta situación. Sólo podemos decir que habéis sido la demostración viva del poder de la cooperación y que eso da sentido al esfuerzo que entre todos realizamos.

Muchas gracias a tod@s y recibid un cordial saludo.

**Contrabanda, 29 de diciembre 2006**

CONTRABANDA F.M. - 91.4 fm de Barcelona  
http://www.contrabanda.org  
Aptat. de correus: 748 - 08080 - Barcelona  
Telf.: 93 317 73 66  
e-mail: contrabanda@contrabanda.org

000  
**casal antiprohibicionista.**  
A.L.A. • BON EXPANSIVA  
ASSOCIACIÓ LLIBRE ANTIPROHIBICIONISTA  
c/dels Salvador 20 Barcelona  
www.nodo50.org/alabcn mail:alabcn@nodo50.org  
**Obert de dimarts a dissabte a partir de 19:30**  
**Exposicions, pintura y tenda-distribuidora**  
**dimecres** a les 21.30h Jam Session de Jazz **dijous** a les 21h Projectió de vídeos **divendres** a les 22h Poesia, performance... **dissabte** a les 22h Actuacions musicals

**VIRUS EDITORIAL**  
C/Aurora 23 baixos  
08001 BCN  
T./Fax: 934413814  
C/e:virus@pangea.org  
www.viruseditorial.net  
www.altediciones.com

**Los pies en la tierra**  
Reflexiones y experiencias hacia un movimiento agroecológico  
Autoría colectiva  
298 páginas

**Cròniques del 6**  
i altres retalls de la claveguera  
policial  
David Fernández  
300 pàgines

**El Lokal**  
Associació Cultural El Raval

llibres  
contrainformació  
revistes  
música  
samarretes  
pedaços...

horari  
matins:  
de dimarts a  
divendres de 10.30 a 14h  
tardes: de dilluns a  
dissabtes de 17 a 21h

c/de la Cera 1bis 08001 Barcelona  
Tel: 93 329 06 43 Fax: 93 329 08 58  
ellokal@pangea.org / ellokal@sindominio.net

Cuando oímos hablar de una actuación policial contra una red de explotación suponemos que se realiza porque hay personas que han estado sometidas a coacciones, vejaciones, privación de libertad, amenazas, golpes, etc. y que por lo tanto velará ante todo porque esas personas sean tratadas con respeto priorizándose su seguridad e integridad. Consecuentemente cualquiera que imagine de qué manera desarrollar una actuación así, pensará sin duda que, además de detener a los supuestos proxenetas, deberá proporcionar a las víctimas un lugar seguro, tranquilo y en condiciones, en donde además de hacerles sentir seguras, se les diese un tiempo para poder entender qué ha pasado, qué pasará y qué pueden o quieren hacer.

## LA REDADA PASO A PASO

### Una revisión de la actuación policial desde una perspectiva de defensa de derechos

Sin embargo, la redada que llevaron a cabo los cuerpos de seguridad el día 15 de noviembre en las calles del Raval demostró que el interés de las fuerzas de seguridad no era proteger a la víctima sino solamente perseguir al delincuente (cabe preguntarse, ¿el delincuente no es tal porque existe una víctima?), era colgarse algunas medallitas y demostrar a la opinión pública que "actúan"

Esto ha llevado a que la operación policial haya sido interpretada por un cierto sector de la sociedad como una respuesta a las quejas vecinales por la presencia de mujeres que ejercen la prostitución, para permitir que este vecindario pueda "dormir tranquilo" y no para que un grupo de mujeres, que probablemente hace mucho tiempo que tampoco duermen tranquilas, pero por causas mucho peores, puedan salir de ese calvario e iniciar una nueva andadura.

Pero entonces, revisemos el cómo de la tan famosa "macro-redada" y vayamos paso a paso.

En primer lugar resulta insultante que una redada sobre un tema tan delicado se haga de forma mediática, sin resguardar la identidad de las víctimas, no solamente por permitir a los medios de comunicación la filmación y fotografía de todas ellas sino además por olvidar que debían garantizar el derecho a la intimidad como principio fundamental de su intervención.

**Resulta insultante que una redada sobre un tema tan delicado se haga de forma mediática, sin resguardar la identidad de las víctimas**

En segundo lugar resulta inmoral que los propios cuerpos policiales reproduzcan el maltrato al que han sido sometidas estas mujeres. Esto fue así tanto en el momento de la redada, cuando fueron desalojadas de sus domicilios con fuerza, esposadas y hasta descalzas, como durante su retención en centros policiales, donde estuvieron encerradas en celdas comunes en condiciones infrahumanas.

En tercer lugar, nuestra indignación va en aumento al constatar que al terminar su estadía les inician un procedimiento de expulsión, les gestionan una salida obligatoria o las derivan al Centro de Internamiento para pasar unos días más en un centro policial antes de su deportación.

Mientras tanto, el alcalde de esta ciudad, ajeno a la suerte de estas mujeres, aprovecha la actuación policial para dar publicidad a su modelo de ciudad y a su voluntad de erradicar la prostitución de la calle. Tales declaraciones son sin duda muy electoralistas pero completamente inadmisibles e irresponsables por parte de quien brilló por su ausencia a la hora de garantizar la seguridad y los derechos fundamentales de estas mujeres.

Es que no puede entenderse ni tolerarse más que no exista una política social concreta que vele por la protección y seguridad de estas mujeres frente a la pasividad de las voluntades electorales, a la fuerza desmedida de los cuerpos de seguridad y a los abusos resultantes y permitidos ante la falta de derechos.

Quedarse calladas ante esta situación también sería inmoral, indignante e inadmisibles.

Por ello, las entidades que formamos parte de la Plataforma Comunitaria Trabajo Sexual y Convivencia y que ya veníamos denunciando la

presencia de estas redes y reclamando a las diferentes administraciones y fuerzas de seguridad que actuasen aplicando protocolos de protección que tuviesen en cuenta la vulnerabilidad de las mujeres afectadas hemos decidido denunciar esta situación.

Por lo tanto, ante el operativo realizado en los últimos días en el barrio del Raval de Barcelona, declaramos no compartir ni las formas ni los modos de ejecución. Mucho menos las consecuencias y repercusiones que tiene para las mujeres que tan rápidamente han dejado de ser víctimas para convertirse en "ilegales". Instamos por lo tanto a los poderes públicos a GARANTIZAR a las personas detenidas víctimas de las redes de explotación:

- **La presencia de mediadoras, intérpretes u observadoras independientes** que puedan garantizar un trato correcto sin violencia ni

coacción en las diferentes instancias policiales. - **Que prevalezca su situación como víctima de explotación frente a la situación de irregularidad administrativa.** Que se paralicen los procesos de expulsión y que se revoquen aquellos ya iniciados. Que se otorgue a las víctimas la posibilidad de acogerse al artículo 45.5 del RD 2393/2004 del 30 de diciembre, Reglamento de la Ley Extranjería que concede por la colaboración con las autoridades permiso de residencia por razones de interés público.

- **La protección de las personas víctimas de explotación poniendo los medios y recursos necesarios.**

Por otra parte, frente a la atención suscitada en los medios de prensa y a ciertas declaraciones allí reflejadas, creemos que debemos recordar la importancia de un tratamiento de la información contrastado, respetuoso y ético.

Aprovechamos también para recordar que la prostitución es una actividad económica, reconocida por la propia OIT y legal en nuestro país. Que vivimos en Barcelona, en donde ninguna legislación y/o reglamento prohíbe su ejercicio en la vía pública.

Igualmente creemos que pensar en tal prohibición sin asegurar previamente los derechos laborales y sociales de las personas que ejercen la prostitución sería tan inmoral como dejar en la sombra y la marginación a un grupo de personas desposeídas de sus derechos más elementales favoreciendo los abusos y la explotación.

Por último, recordar que este operativo de las fuerzas de seguridad debería considerarse dirigido al desmantelamiento de redes organizadas de trata de personas y en ningún caso contra la prostitución de calle o las personas que la ejercen.



Ilustración / María Romero

Asociación Genera  
genera@genera.es

## la Asamblea de Barrio del Raval-Xino sobre la razzia contra el trabajo sexual del pasado 15 de noviembre

La actuación policial del pasado 15 de noviembre no era una redada contra el proxenetismo sino algo muy diferente, era una razzia contra el trabajo sexual, en un barrio. El Raval, cuyas calles son objetivo número 1 del Ayuntamiento de Barcelona desde la aprobación de la "ordenanza cívica". El trabajo sexual, la inmigración o la pobreza en cualquiera de sus expresiones, han sido convertidos en enemigos del modelo de ciudad y, sobre todo, de un modelo de barrio concebido como aparador turístico.

La manera en que se llevó a cabo la operación como sus consecuencias, no hacen sino abundar en el descrédito y la criminalización pública y política de esta actividad, sin hacer ninguna distinción entre los explotadores sexuales y las trabajadoras. Eso sin olvidar el componente racista y lo que significa señalar a "las rumanas" como el último grito en problemas de orden público (...)

El publireportaje con el que despertó el barrio aquel miércoles por la mañana era absolutamente innecesario, sobre todo si tenemos en cuenta la contradicción entre una instrucción judicial bajo secreto de sumario y una actuación policial bajo los focos y los flashes. En este sentido, el aparatoso y

hollywoodiense despliegue de medios policiales, y la coordinación entre la prensa y el operativo, muestra como las cámaras y los fotógrafos, que estaban presentes en el lugar de los hechos desde el primer momento, eran tan importantes como cualquiera de los agentes que formaron parte del espectáculo.

De las 110 personas detenidas a lo largo del día, la mayoría eran mujeres que posteriormente saldrían de los calabozos policiales con una orden de expulsión además de sufrir, muchas de ellas, malos tratos durante el encierro. A eso que hay que añadir la dificultad mas que probable para demostrar la práctica del proxenetismo. Una dificultad que aumenta si tenemos en cuenta que las únicas personas que podrían prestar testimonio durante la instrucción judicial han recibido la orden de abandonar el país.

Las caceroladas contra la prostitución, que también han jugado su papel legitimador de la operación, no ayudan a resolver esta situación y sí a inflar la magnitud de las molestias que se puedan derivar del ejercicio del trabajo sexual a pié de calle. Es cierto que existe un cierto conflicto de convivencia en algunas zonas del barrio, pero con eso se mezclan los prejuicios colectivos respecto a esta actividad y una cuestión de imagen que tanto le gusta

explotar a las autoridades. En cualquier caso, las molestias pueden resolverse fácilmente mediante el diálogo de los vecinos con las asociaciones que representan y defienden los intereses de las trabajadoras, y sin necesidad de someter a estas a una persecución pública (...)

Por otro lado, la posición forofa y fanfarrona del presidente de la Associació de Veïns del Raval, Pep Garcia, alabando la operación y jactándose de haber proporcionado direcciones a la policía o de saber perfectamente el precio de un servicio y de una habitación, recuerda a otros momentos en que él mismo ha arremetido contra la población inmigrante. El mismo que se ha inhibido absolutamente ante la expulsión de vecinos, el acoso inmobiliario o la destrucción del patrimonio, muestra así que no está para defender a los vecinos sino para atizar los conflictos que mas daño pueden hacer al Raval.

Así, desde la Asamblea de Barrio del Raval-Xino, nos posicionamos al lado de las trabajadoras y contra los explotadores y esclavistas sexuales, y queremos defender y destacar la labor difícil y valiosa que realizan asociaciones como Genera, Licit o Ambient Dona.

Consideramos que la única solución legítima a la cuestión del trabajo sexual es el respeto a las traba-

jadoras y la creación de medidas que permitan el ejercicio de su actividad con plena seguridad, y abogamos por la apertura de un canal de diálogo entre los vecinos de las zonas donde se detecten molestias y las asociaciones que representan a las trabajadoras. Por otra parte, exigimos:

- La revocación de las órdenes de expulsión contra las trabajadoras detenidas el 15 de diciembre, y su regularización por razones humanitarias obvias.
- Una investigación independiente, tal y como ha reclamado la Plataforma Trabajo Sexual y Convivencia, que aclare el trato recibido por las mujeres en el momento de la detención y durante su estancia en los calabozos policiales, y que depure responsabilidades.
- El cese del acoso policial en las zonas donde las trabajadoras realizan su labor, y una clara distinción entre ellas y los proxenetas.
- La derogación de la ordenanza cívica como punto de partida indispensable para alcanzar un escenario libre de chantajes o abusos institucionales, y donde se den las condiciones de convivencia y respeto que exigen las trabajadoras.

Asamblea de Barrio del Raval-Xino  
El Raval 1/12/2006

**Govinda** Restaurante  
Hindú Vegetariano  
Cocina tradicional de la India  
Menú mediodía 8,70  
Fin de semana 13,00  
Plaza Villa de Madrid, 4  
(Junto Ramblas) 08002 Barcelona  
Tel. 933187729  
http://govinda@xpaginas.com  
e-mail: govinda@arrakis.es

**Pizzería El Boliche**  
Pizzas de corte argentino, ensaladas, canelones, empanada, lasagnas, milanesas, matambre, etc. "Mojito...el trago revolucionario"  
**El Boliche**  
de la Riereta  
PIZZERIA +  
Buena música... otro ambiente es posible!!!  
**TE ESPERAMOS**  
Abierto de 20:30 a 1  
Miércoles cerrado  
C/Riereta 8  
telf: 660256362

TEATRO, DANZA,  
PERFORMANCES, ARTE VISUAL,  
CIRCO, DOCUMENTALES  
CENTRO DE PRODUCCIÓN  
DE NUEVAS TENDENCIAS  
ARTÍSTICAS  
**L'ANTIC TEATRE**  
ESPACIO DE CREACIÓN  
Asociación Cultural El Molino Atómico  
c/Verdaguer i Callis 12  
08003 Barcelona  
Tel/Fax: 93 3152354  
email: lanticteatre@lanticteatre.com  
Web: http://www.lanticteatre.com

## Ja funciona l'Oficina pel Dret a l'Habitatge

L'Oficina pel Dret a l'Habitatge va començar el seu camí el passat 30 de novembre després de mesos de debat i preparació. El projecte, radicat a la Promoció d'Habitatge Realment Públic (PHRP) del C/ Magdalenes 13-15, però obert a estendre's a altres punts de la ciutat, obrirà els dijous de 17 a 20 hores un espai d'assessoria i de trobada.

La idea, elaborada entre la PHRP i el Taller contra la Violència Immobiliària i Urbanística amb el suport de l'Assemblea Popular per un Habitatge Digne de Barcelona - que es reuneix al mateix local-, adquireix una major importància després de la visita i les declaracions del relator de l'ONU pel dret a l'habitatge, Miloon Kothari.

El problema de l'habitatge a l'Estat espanyol és "el més greu d'Europa i un dels més grans del món" segons Kothari, que va afirmar respecte a Barcelona que "no havia vist casos tan



Acte de presentació de l'Oficina pel Dret a l'Habitatge. Foto: Masala

L'Oficina pel Dret a l'Habitatge vol donar lloc a l'autoorganització i la comunicació entre els afectats, i potenciar la pràctica de la desobediència civil com a estratègia per afrontar els problemes...

greus d'assetjament immobiliari en altres parts del món desenvolupat".

Ens trobem davant una qüestió que, de maneres diverses, afecta una majoria de joves i grans, compradors o llogaters, desnonats, desallotjats o expropiats, que a més de trobar-se amb pocs drets sobre el paper s'enfronten amb un context d'abusos i violència.

L'Oficina pel Dret a l'Habitatge vol donar lloc a l'autoorganització i la comunicació entre els afectats, i potenciar la pràctica de la desobediència civil com a estratègia per afrontar els problemes d'accés a l'habitatge o d'expulsió veïnal. Això requereix un suport tècnic, per encarar-se amb l'administració, defensar-se legalment i denunciar públicament les diferents formes de frau i agressió. Així, la nostra intenció és oferir recursos que incloguin informació jurídica, xarxes de suport i coneixement que pretenem oferir i construir a partir de l'intercanvi d'experiències amb les persones que vagin passant per l'Oficina.

En definitiva, aquest projecte es proposa ser un fòrum i una àrea de treball i propostes, un referent obert i comú de les problemàtiques a l'entorn del dret a l'habitatge, la ciutat i

**Oficina pel Dret a l'Habitatge**  
Els dijous de 17 a 20 hores  
PHRP C/ Magdalenes 13-15,  
Metro-Urquinaona

l'espai públic, des d'on es puguin idear mecanismes de defensa enfront de les violències del dia a dia.

L'Oficina pel Dret a l'Habitatge vol donar lloc a l'autoorganització i la comunicació entre els afectats, i potenciar la pràctica de la desobediència civil com a estratègia per afrontar els problemes d'accés a l'habitatge o d'expulsió veïnal.

**Oficina pel Dret a l'Habitatge**

Horari de trobada i assessorament  
Dijous de 17 a 20  
PHRP Carrer Magdalenes 13-15

## El Raval amb els ulls oberts

Amb el títol "El Raval darrere l'etiqueta", el passat divendres 15 de desembre, l'Assemblea de Barri Xino-Raval va convocar una jornada que convidava a la reflexió de com els estereotips associats al model turístic-comercial del Raval afecten la vida quotidiana del barri, aguditzant i invisibilitzant els problemes reals existents i teixint una imatge vendible i irreal. "Darrere cadascun dels tòpics o estereotips que s'inscriuen sota l'etiqueta "Raval", hi ha un revers que no es correspon amb la propaganda institucional. La indústria cultural, l'hipotètic multiculturalisme o la reforma urbanística, amaguen situacions d'explotació, racisme, hipocresia o abús, en molts casos connectats entre si", aquestes paraules resumeixen els tres eixos en què es va estructurar la jornada. En primer lloc, va tenir lloc la projecció del videomaton "Treure els teus draps" realitzat pel col·lectiu MAMBO durant les IV festes populars del Raval, aquest juliol passat. Unes quantes pinzellades fresques per a visualitzar, en l'espontànieta de la gent que hi va participar, la complexa idiosincràsia d'aquest barri, molt lluny de la simplicitat de les descripcions institucionals propagandístiques. A continuació, va iniciar-se una taula rodona amb la intervenció de Pere Farré, de la Coordinadora contra l'Especulació del Raval, va anar desgranant els estralls de les intervencions urbanístiques a gran escala que han canviat a marxes forçades l'estructura barrial, tant a nivell formal com pel que fa al teixit social, derivant en un auge de moviments especulatius amb conseqüències com una gentrificació de la població, situacions de mobbing, destrucció d'equipaments d'ús públic, etc. Seguidament, l'aportació de Mercè Amor, tècnica en interculturalitat, es va centrar en la situació de la població immigrada, denunciant la situació d'indefensió i de marginalitat a que es veuen abocades aquestes persones, mentre que des de les institucions s'inverteixen grans sumes de diners a propaganda sobre la interculturalitat o a organitzar encontres teòrics a nivell internacional, que després no

tenen una aplicació pràctica efectiva en el dia a dia de la realitat d'aquestes persones, és a dir en les seves necessitats més immediates, com ara accés a un habitatge digne, assistència sanitària o social, etc. La darrera participació a la taula, va córrer a càrrec del col·lectiu Control i, amb una reflexió sobre la precarietat laboral que impera a en l'àmbit de les grans infraestructures culturals, en

concret en el cas del MACBA, precisament ubicat al cor del Raval, i que ha esdevingut un símbol de la cultura d'elit. Amb la projecció d'un videoclip que ironitzava sobre l'escassa concurrència a aquest tipus d'instal·lacions, relataven les seves experiències com a treballadors en aquest museu, les condicions pèssimes en què eren contractades, els condicionaments, de vegades no explícits, que calia assumir en firmar el contracte, el mobbing sofert per part de l'empresa contractadora després de decidir-se a denunciar la precarietat en la feina, i fins i tot l'acomodament, conseqüència de reclamar unes condicions laborals dignes. A l'acte, van assistir entorn una cinquantena de persones interessades a reflexionar sobre aquestes qüestions que afecten la vida quotidiana dels qui habitem o utilitzem el barri, iniciant un breu debat, doncs, acabada la taula rodona, ja era força tard.

-Masala-

## Reinauguració de la Facultat del Raval per a presentar-se al barri

L'acte, convocat el 14 de desembre sota el lema "La UB no fa barri, el destrueix", va reunir a diversos col·lectius, professors i estudiants

L'arribada de la Universitat de Barcelona al Raval el passat mes de setembre no es pot considerar com un simple trasllat dels estudiants d'un edifici a un altre, sino que comporta certes influències en la vida i transformació del Raval sobre les quals mereix la pena reflexionar. Així ho va creure el grup "Antropologies", i per això van decidir convocar a diversos col·lectius, veïns del barri, professors i estudiants i a tot hom interessat, a participar en la "Re-inauguració" de la Facultat, el passat dijous 14 de desembre.

La tradicional tallada de la cinta, acompanyada de música, va encetar l'acte, que va continuar amb una "visita guiada" per alguns dels departaments de la facultat (entre ells l'única i petita sala destinada a les associacions d'estudiants), la rua va concloure a la "sala dels microones" (únic espai permès per a realitzar la xerrada), on es va juntar un centenar de persones per exposar i debatre les diferents opinions. Manuel Delgado, professor d'Antropologia de la UB, va trencar el gel apuntant algunes de les actuacions especuladores del poders públics en el barri i en tot Barcelona.

A continuació, Santiago López Petit, professor de Filosofia del mateix centre, va exposar algunes tesis en les que la nova Facultat encaixa perfectament, com són la neteja d'imatge del Raval, la situació econòmica actual en la que, segons Petit, el capital ha sortit dels seus límits i es troba desbocat, o la falsa democràcia, que actua al servei dels interessos d'una minoria. Va acabar la seva aportació expressant el seu desig que la universitat es converteixi en un espai alliberat, un mitjà per donar veu a aquells que no en tenen.

Tot seguit, representants de Genera, grup en defensa de les treballadores sexuals, van explicar la problemàtica que gira entorn a aquest àmbit del treball, arrel de la voluntat

dels entes públics d'invisibilitzar la prostitució. Tot i que els veïns de la Facultat afectats per les obres de reestructuració no van poder assistir a l'acte, en el seu lloc un estudiant va detallar la precària situació en que estan vivint actualment, com a conseqüència d'aquests treballs. Queden dubtes de com afectarà la segona fase de construcció de la nova facultat a les cases veïnes, així com a l'església i l'escola colindants, respecte això, aquesta darrera va expressar la seva preocupació.

Altres col·lectius presents com l'Assemblea de Barri Xino-Raval, l'Ateneu del Xino, l'Assemblea de suport als pressos del 4F, el Sindicat d'Estudiants dels Països Catalans o el col·lectiu del Forat de la Vergonya, van participar també en el col·loqui explicant les seves lluites i reivindicacions particulars. Després d'un debat al voltant de les problemàtiques relacionades amb el Raval, i amb el que suposa l'arribada de la Facultat en el pretès "enclavament cultural" (MACBA, CCCB, FAD, Ramón Llull...), la trobada va concloure amb la il·lusió de crear un nou espai de comunicació entre els moviments i fomentar així el teixit associatiu del barri.

-Antropologies-



Foto: Masala

c/ Carders, 12 - principal  
08003 - Barcelona  
www.planeta-rai.org

**RAI RECURSOS D'ANIMACIÓ INTERCULTURAL**

tel: +34 93 268 13 21  
Fax: 34 93 310 13 58  
rai@pangea.org

Projectes internacionals, acció comunitaria i local social per desenvolupar projectes en l'àmbit juvenil. Vine i participa!!!!

**ASSOCIACIÓ DE VEÏNS CASC ANTIC**  
dels vells barris de Sant Pere, del Portal Nou, Santa Catarina-la Boria, de Ribera i Sta. Maria

**AL SERVEI DEL BARRI**

C/. Comerç, 56, Rec, 27 - 08003 Barcelona  
Tel. 93 319 75 65 - Fax 93 268 49 52

**intercooperació econòmica**  
Cooperativa de consum i treball

Serveis propis per a cooperativistes: Assegurances, Diner ètic i solidari, Comercialització d'energies renovables

Promoció del mercat social

Tamarit, 119, escala B, entresòl 2a - 08015 Barcelona  
Teléfono 934 250 688 - Fax 934 260 120  
a/e: arcoop@pangea.org - www.arcoop.coop



## Valoraciones desde el Forat de la Vergonya

A partir del 2 de octubre de 2006, momento en que ha quedado interrumpida la vida cotidiana que transcurría con normalidad en el Forat, ha quedado un legado de sucesos que demuestran y afianzan el sentido de lo que se construyó hasta el momento -tanto material como social- y demuestran también la voluntad de la administración de privatizar lo público.

Estas son algunas valoraciones, nada innovadoras, que pueden hacerse por el momento:

1. La manipulación mediática con la que se trató el tema durante la semana del 2 al 6 de octubre, con la pretensión de generar una opinión pública criminalizadora hacia lo que en realidad era una auténtica construcción pública de un espacio comunitario: una plaza de barrio.

2. La falsa voluntad de llegar a consensos con los agentes que actúan en el barrio: entidades, asociaciones, colectivos...

El Espai d'Entesa se reunió con el Regidor del Distrito el día 7 de noviembre de 2006 para presentarle un documento que pretendía servir para terminar de trabajar sobre los usos y la ubicación de los elementos que el barrio necesita en la plaza. A

la vez que se exigió la retirada inmediata de los UPAS de la Guardia Urbana de la zona, la apretura de la plaza mientras no estuviera terminado y licitado el proyecto definitivo y la reapertura de la Comisión de Seguimiento para valorar el estado del proyecto. Después de esa reunión, los Upas continuaron en la zona, la plaza continuó cerrada y se convocó una reunión de la Comisión de Seguimiento para el 28 de noviembre de 2006.

El 28 de novembre va tenir lloc una reunió de la comissió de seguiment de les obres del Forat de la Vergonya, entre l'AAVV del Casc Antic, el Col·lectiu del Forat de la Vergonya, Arquitectes sense Fronteres, el Pla Integral, l'Ajuntament i Focivesa. Aquestes reunions estan emmarcades dintre del procés de participació del Projecte d'Urbanització dels Jardins del Pou de la Figuera, el concurs de les obres del qual va ser el novembre i desembre passats. El districte té pensat aprovar el projecte al ple de gener amb un pressupost de 1,8 milions d'euros i el temps per fer al·legacions serà d'un mes. Aquest projecte, ja s'ha entregat per escrit a l'Espai d'Entesa i al Pla Integral per fer les valoracions pertinents, mentre que els equipaments ja estan aprovats: el del carrer Carders ja està en marxa i els del carrer Sant Pere Més Baix començaran a partir del mes de gener. Pel que fa a les cates arqueològiques, el districte assegura que aquestes no es realitzaran a l'espai central de la plaça.

Pep Sants, tècnic de l'Ajuntament, en l'última reunió

de la comissió de seguiment no va valorar seriosament la diferenciació dels espais esportius de bàquet i futbol i opta per posar unes porteries mòbils. Aquesta proposta contradiu una de les bases del projecte presentat pels veïns fa anys. Respecte a la gestió de l'espai, es té previst parlar en la següent comissió de seguiment que serà a principis de gener. Sobre aquest tema l'ajuntament té pensat presentar a concurs públic la gestió de l'espai. Un aspecte com aquest, genera certa polèmica, doncs els/les veïns/es del Forat de la Vergonya, com ja s'ha dit, van presentar en el seu moment un projecte d'urbanització i gestió de l'espai consensuat pels veïns. Aquest va ser entregat al districte, tot i que aquest mai va acabar de pronunciar-se a favor o en contra, ja que els processos de participació oficials encara no s'havien posat en marxa i, per dir-ho d'alguna manera, els veïns s'havien anticipat a la política municipal de l'Ajuntament amb la seva proposta participativa per un espai públic i pel barri.

-Masala-

con bancos no individuales, entre otros aspectos. El ayuntamiento presentó su proyecto definitivo que no estaba sujeto a ningún cambio.

Quedó constancia, por lo tanto, de que NO había consenso, y así constó en acta.

3. La intención del Ayuntamiento de un modelo de Urbanismo deshumanizador, con alfombra roja para el turismo y para nuevos vecinos de mayor capacidad adquisitiva.

4. La solidez que alcanzó el proyecto de construcción colectiva de una plaza realmente pública. Solidez que se traduce en las relaciones que se cultivaron entre vecinas y vecinos, mayores, pequeños, dominicanos y magrebís, del barrio y de fuera, etc. Y que se traduce también en la certeza de la posibilidad de llevar a cabo las ideas y necesidades de manera colectiva.

5. La necesidad de seguir articulando posibilidades de acciones colectivas así como de seguir denunciando, como mínimo, la falsa pretensión por parte de la Administración de la participación ciudadana.

-Col·lectiu del Forat-

## PLAÇA DE LA GARDUNYA (and the winner is...)

Doncs, sí. Ja s'han fet públics els noms dels guanyadors, i Foment de Ciutat Vella ha atorgat l'elaboració del projecte de reforma de la plaça de la Gardunya a l'Estudi Carme Pinós, que, junt a l'empresa PCG Enginyeria i Arquitectura, a qui han adjudicat l'avantprojecte corresponent a l'aparcament i les qüestions logístiques del mercat de la Boqueria i als afortunats guanyadors del proper concurs que es convocarà per al disseny de la façana posterior del mercat, tenen l'honor de repartir-se la glòria de la darrera -diuen- intervenció urbanística a gran escala que queda per fer al Raval. Realment es tracta d'unes obres de gran envergadura, que impliquen grans excavacions per a assolir tres nivells soterrats en l'extensió de tota la plaça que acolliran un bon nombre de places de pàrquing, a més de tota l'activitat de càrrega i descàrrega de mercaderia destinada al mercat, que ara es realitza en superfície per la part de darrere.

D'altra banda, i ja a vista de carrer, es construirà un gran edifici de 22 metres d'alçada destinat a habitatges a la banda nord, on avui encara desemboca, rodejat d'hores i de terrasses, l'emblematíc pasatge cobert anomenat Passatge 1800, que quedarà camuflat després de la seva "integració" al nou edifici, que envolta tota l'estructura antiga existent, també pel lateral que dona a la plaça Dr. Fleming. Just a l'altre costat de la plaça, quedaran ubicades les noves instal·lacions de l'Escola Massana, en una construcció nova de 10.000 m<sup>2</sup>.

L'abril del 2005, l'Ajuntament iniciava un a vistosa campanya de participació, oberta a tot el públic, admetent les propostes de qualsevol entitat o particular i convocant una sèrie de reunions amb veïns, associacions i experts. D'aquest procés, s'han inclòs algunes de les propostes en un Pla Director al qual calia que s'adaptessin tots els projectes presentats a concurs. El procés de participació de La Gardunya, ha esdevingut l'ensenyà edulcorada de la interacció entre el veïnat i l'administració, que l'exhibeix com a model per a futures intervencions, com ara en el cas del procés del Forat de la Vergonya. Però cal analitzar les coses bé abans de valorar la qualitat d'aquest tipus de processos. Sobretot, perquè, en darrera instància, qui pren la decisió, no són pas els veïns i veïnes, doncs tots els drets atorgats a l'hora d'opinar o proposar, s'esvaeixen de les mans a l'hora de decidir.

### Expropiacions a l'ordre del dia

La falta de consens entre el veïnat en el cas de La Gardunya, es va fer evident amb l'aprovació de l'avantprojecte, doncs la mateixa Carme Pinós, segons va publicar *La Vanguardia* del 17 de novembre passat, va haver de calmar els ànims dels veïns i veïnes: nombrosos veïns i comerciants que s'allotgen en els edificis que donen a la plaça seran expropiats, i els qui es mantindran als seus actuals habitatges, protestaven també, perquè, perdran l'actual perspectiva sobre la plaça, que ara abraça tot l'espai, i que després de la reforma, quedarà limitada a la visió d'uns patis arbrats reduïts, de només 8 metres d'ample. Es calcula que caldrà expropiar almenys uns dotze dels edificis d'habitatges existents que toquen a la plaça. Una part dels habitatges de nova construcció de la zona nord, servirán per allotjar la part dels expropiats que finalment puguin gaudir d'aquest dret. Molts comerciants del mercat, també manifestaven la seva preocupació per com hauria de solucionar-se el tema de la càrrega i descàrrega de producte, que diàriament implica un considerable trànsit de camions, així com el sistema de recollida de residus, que també suposa un punt clau a resoldre. Per tal de mantenir la plaça lliure de vehicles, tota la logística referent al mercat es durà a terme sota terra, pel que un dels punts importants



El passatge 1800, quedarà franquejat per un nou edifici d'habitatges

serà la definició de com i per on es farà l'entrada de camions, que hauran de superar un cert desnivell per accedir a l'àrea soterrada, la qual cosa ha de quadrar amb el futur projecte de la façana posterior del mercat i el disseny corresponent a la plaça en sí. Caldrà esperar encara un temps, doncs, per a veure quina serà l'execució definitiva de cadascun dels projectes aprovats per a la plaça de La Gardunya. A la vista està, d'això no hi ha dubte, un període de grans obres i canvis, que remouran de nou el cor del barri.

Text i fotos: Masala



Alguns edificis de la plaça Dr. Fleming també estan afectats per la reforma

## LLIBRERIA RODÉS



Compra i Venda de Llibres Antics i Revistes, Gravats i Postals  
carrer dels Banys Nous, 8. 08002 Barcelona. Tel: 93. 3181389

**Bata de Boatine**

de dimecres a diumenge de 22 a 3  
c/ d'en Robador, 23 Metro Liceu

**fidEL**

C.Ferlandina, 24 (Barri del Raval)  
obert fins 1,30 nit

ENTREPANS I COPES

## Focivesa comprarà 1.016 bajos comerciales en toda Ciutat Vella

Desde el 1 de diciembre pasado está en marcha el "Programa per l'adquisició de locals comercials tancats" (ver Masala nº31) que, de cumplir sus previsiones, será una de las operaciones que mayores beneficios económicos puede reportarle a medio y largo plazo a FOCIVESA.

-Masala-

Con una inversión de 4 millones de euros y el apoyo de las agrupaciones de comerciantes afines a la política municipal (Barna Centre, Eix de la Rambla, Eix Bcn de Palau a Palau, Eix Comercial del Raval y l'Agrupació de Comerciants i Industrials de la Barceloneta), el proyecto pretende hacerse con un total de 1.016 bajos comerciales (2000 m2). Una vez en el mercado de alquiler, los inmuebles podrían llegar a producir ingresos por una media de 292.800 euros (cerca de los 50 millones de pesetas) anuales, teniendo en cuenta los 12,2 euros/m2 (datos del Institut Municipal d'Hisenda) que cuesta el alquiler de un local en Ciutat Vella. En cualquier caso, para el próximo 2007 solo se prevé la compra de veinte locales y, por otra parte, empresa y Ayuntamiento se han cuidado de no ofrecer cifras ni expectativas de negocio sobre esta cuestión.

En este sentido, los arrendatarios que entren a la operación tendrán derecho a compra, pero desde Ayuntamiento y FOCIVESA no se ha aclarado cual será el precio de venta de los bajos. Si se sabe que serán adquiridos pagando cada metro cuadrado entre 500 y 1000 euros por debajo de su valor de mercado (actualmente 2.931 euros/m2 en Ciutat Vella). A pesar de que Carles Martí asegura que "no se realizarán expropiaciones", no explicó qué mecanismos se emplearán para forzar la adquisición en los casos en que los propietarios no estén de acuerdo con las condiciones de compra-venta. Cabe recordar al respecto, el caso del "Bar Ciutat Vella", cuyo propietario sufrió durante meses distintas formas de

**Serán adquiridos pagando cada metro cuadrado entre 500 y 1000 euros por debajo de su valor de mercado (actualmente 2.931 euros/m2 en Ciutat Vella)**

acoso por su desacuerdo con las condiciones de expropiación.

**La mayoría de los bajos están en Santa Caterina y Gòtic Sud**

Los inmuebles se concentran, no por casualidad, en zonas que han sufrido en los últimos años las peores agresiones urbanísticas, o en aquellas cuya imagen y tejido comercial, de una u otra manera, no responde a los prototipos del Born o Portaferrisa.

Más de un tercio de los bajos comerciales señalados (368) se sitúan en Santa Caterina, justo en una zona donde la tenaza que han conformado las obras del mercado y la política de derribos en el Pou de la Figuera, ha destruido paulatinamente el comercio pequeño y de proximidad, asediado por un sinfín de grandes y pequeñas obras que han fragmentado el barrio durante años.

Aún así, FOCIVESA no tiene empacho en presentar la compra de locales como una forma de "luitar contra l'especulació, evitant que els locals es mantinguin tancats a l'espera d'una pujada dels preus" (El Periódico, 22/11/2006), pese a que numerosos persianazos son fruto de los mazazos urbanísticos planificados por la banda de Josep María de Torres y Martí Abella. Así, el navajero pretende ser ahora un cirujano. En este sentido, aunque formalmente el "Programa per l'adquisició de locals comercials tancats" tiene entre sus objetivos el fomento de la "diversidad" comercial, zonas verdaderamente monotemáticas como el Gòtic Nord o las propias Ramblas no están entre sus objetivos. En cambio, en el Gòtic Sud se han señalado 378 locales, cuando precisamente es una de las zonas de Ciutat Vella donde puede apreciarse una pluralidad difícil de encontrar en lugares como Portal de l'Angel, Canuda o la Plaça Vila de Madrid. La lista la completan 180 loca-



**El plan tiene un componente xenófobo soterrado, ya que, evidentemente, uno de sus fines es poner un dique al pequeño comercio inmigrante**

les del Raval, y lo que resta se reparte entre la Barceloneta y el Call (52 y 41).

Sin miedo a equivocarnos, podemos decir que el plan tiene un componente xenófobo soterrado, ya que, evidentemente, uno de sus fines es poner un dique al pequeño comercio inmigrante (locutorios, colmados, restaurantes o Kebabs), acotar el territorio a "los pakis".

Sobre los beneficiarios del proyecto, da buena cuenta el precedente de la prolongación de la Avinguda Cambó (Mercat de Santa Caterina), donde se aplicó el mismo esquema y que el propio Ayuntamiento señaló como el experimento que justifica la operación actual: "además de la Federació de Comerc del Casc Antic formó parte el consorcio Comercial del que forman parte franquicias como Tea-Shop, Solmania, Santiveri, Punto Blanco, Llongueras, La Mallorquina, Foto-Prix o Happy Books" (Masala nº31). El plan responde, por tanto, a las expectativas de un determinado sector de comerciantes del barrio -el menos comprometido con el vecindario y el más partidario de la reforma urbanística-, y supone una nueva apertura para empresas que buscan instalarse en Ciutat Vella al calor del turismo.

En definitiva, además de un negocio que proporcionará ingentes ingresos a FOCIVESA, estamos ante una operación de limpieza y homogeneización del tejido comercial, ante una expansión y normalización del modelo de franquicias, grandes superficies y ocio y consumo elitistas.

## El soroll de fons de l'hipercivisme

L'hipercivisme municipal ha tardat poc en trobar-se amb evidents contradiccions, a partir de la mateixa pràctica de l'Ajuntament a l'hora d'aplicar certes ordenances o d'organitzar esdeveniments fastuosos. El clicé del "respecte als veïns" té un doble raser clar quan es tracta d'organitzar macroesdeveniments a la Rambla del Raval o de prevenir l'activitat de locals que, a més de ser inaccesibles econòmicament a bona part dels habitants del barri, es preocupen poc i gens de la convivència veïnal. Reproduïm aquí dos documents: la queixa d'una veïna davant el Sindic de Greuges entorn la activitat d'un local a la Plaça Reial, i el manifest que un grup de veïns de la Rambla del Raval ha fet arribar al Districte sobre els actes oficials que tenen lloc a l'avinguda.

### Aquest és un missatge desesperat dels veïns de la Rambla del Raval!

Tot i les reunions amb l'Ajuntament on demanem que es respecti el descans dels veïns de la Rambla del Raval, aquesta és la situació els dos últims mesos:

- Del 22/09 al 25/09 Festes de la Mercè (cada dia concerts fins a les 03:00 de la matinada). Hem demanat a l'Ajuntament si es podia recuperar l'escenari petit (concerts acabant abans de les 12:00 i equips sense tanta potència). Resposta Ajuntament: No depen del districte i ja ho han demanat. El Regidor de ciutat vella i el de cultura (qui decideix actes de la Mercè) és en Carles Martí. Tot i ser la mateixa persona no poden resoldre aquest tema?

- 21/10/06 Concert de Presentació d'un partit Politic. Els equips de so van començar a funcionar a les 14:00h i fins a les 22:00h. Segons el partit, ningú els va informar de la problemàtica de les molèsties dels veïns.

**Vam escriure dos mails a la Fundació Tot Raval per fer-los saber que les activitats que realitzen a la Rambla amb música tot el dia no permeten el descans**

- L'11 i 12 de novembre Festival cultural de la Rambla del Raval. L'any passat després d'aquest Festival vam parlar amb l'Ajuntament demanant que els concerts i activitats musicals no es facin sempre a la Rambla del Raval. També vam escriure dos mails a la Fundació Tot Raval (organitzadora) per fer-los saber que les activitats que realitzen a la Rambla amb música tot el dia no permeten el descans dels veïns i els vam demanar que en les properes edicions ho tinguessin en compte. La sorpresa ha estat

veure el programa d'aquest any, a continuació us el detallem:

- Dissabte 11/11/06 De 18:00 a 22:00. 4 hores de concert!!! amb les corresponents proves de so!!!!

- Diumenge 12/11/06. De 10:30 a 12:00 Cercavila. que finalitzara el seu recorregut a la Rambla del Raval amb una actuació conjunta. De 12:00 a 14:00 Ball amb orquestra. A les 17:00 Bolívia a través dels seus balls. De 18:30 a 22:00 Aka Raval Festival 2006.

A la Rambla del Raval apart de totes aquestes activitats tenim obres de dilluns a divendres de 07:30 a 20:00 hores i el dissabte fins a les 14:00 hores, obres per instal·lació de recollida pneumàtica. En Sant Rafael/Sant Josep Oriol obres de urbanització de Illa Robadors. En Sant Bartomeu/Sant Martí obres per pavimentació.

També tenim el botellon nocturn cada dia de la setmana des de l'abril fins que comença el fred (i últimament el fred barceloní ja no atura ni fa por a gaire gent).

No podem més!!! tenim criatures de menys de 6 mesos que no poden dormir durant el dia, els més grans tampoc no tenim dret al descans i com que parlant sembla que no ens entenem, els veïns de la Plataforma us convidem a venir als nostres balcons per què polítics, funcionaris que donen els permisos, premsa, organitzadors de Festivals i entitats siguin conscients de la tortura a la que estem sotmesos diàriament. Potser una imatge valdrà més que mil paraules i reunions al districte que no serveixen mai de res!

**Plataforma Rambla del Raval  
6 de novembre de 2006**

### Queixa d'una veïna davant el Sindic de Greuges

(Extracte de la carta rebuda a la redacció de Masala)



Senyor, Ahir vaig rebre -li he de confessar que amb sorpresa- la comunicació, en la que m'informa de la resposta rebuda de l'Ajuntament de Barcelona en relació a la reobertura dels locals Kane Room i Club 13 de plaça Reial.

És una alegria rebre una resposta per escrit, atès que l'Ajuntament mai ho ha fet.

En segon lloc, vull comentar-li que la informació que li han donat respecte al Club 13 no és ajustada a la realitat. Vostè m'informa, entre altres coses, que, amb data 28.10.2006 s'ha inspeccionat el local "i en el moment de la inspecció no s'observen deficiències i que el local tanca a la 1 de la matinada". Qualsevol pot comprovar que el local tanca sempre a les 3 de la matinada i que els clients del local musical del sòtan es queden a l'exterior xerrant.

En tercer lloc vull expressar-li

la meva tristesa per la informació de que el Kane Room del que "es va procedir al precinte el 6.3.2006 per exercir de bar musical sense llicència municipal i realitzar modificacions constructives sense llicència" "romandrà tancat fins al 6.6.2007, en total 15 mesos".

Vol dir això que tornaran a obrir, amb la mateixa activitat malgrat el Pla d'Usos, que no permet l'obertura de més locals d'aquest tipus en una zona ja saturada, colindant amb habitatge. Qualsevol que tingui diners per aguantar, pot fer obres il·legals i acabar tenint una activitat no permesa?.

Suposo que vostè, pot entendre que l'actitud de l'Ajuntament de convertir la ciutat en un parc temàtic per turistes i especuladors, és el que motiva el descontent i cansament de la població.

Per això acabo fent constar el meu agraïment cap a iniciatives lloables i necessàries com les del col·lectiu La Makabra.

Marga Guash

**B.I.**  
comidas, tapas y bocadillos  
LUNES CERRADO  
Frase del día Gratuita (Yo)  
c/ Joaquín Costa 36 telf.93 3014763

**Bar Mendizabal**  
sucs i batuts naturals, esmorzars, música, plats del dia, cocktails, bocates, take away, terrassa, sol i ombra  
Pl. Canonge Colom Raval / Barcelona

Exposicions, sucs de fruita, batuts, pastissos, narguilé, tés exòtics  
teteria cultural  
**La clandestina**  
dilluns a dijous de 9 a 22  
divendres i dissabtes de 10 a 24  
diumenges de 11 a 22  
Tel 93.3190533  
Baixada de Viladecols 2 bis 08002 Bcn



# agenda de barri

miles de viviendas  
pg. borbó II  
dilluns i dijous de 17h a 20h obre la tenda gratis  
dilluns de 16h a 20h taller de costura  
dimarts de 21h a 24h soparet amb costellam records

ruina amalaia  
c/ reina amalia II  
biblioteca kilombo de 17h a 21h  
ram (accés lliure a internet) de 16h a 21h  
tots els dijous de 16h a 20h oficina d'okupació

Oficina pel Dret a l'Habitatge  
C/Magdalenes 13-15  
cada dijous de 17h a 20h  
<metro urquinaona>

masala  
c/de la cera I bis  
cada dimecres de 17h a 21h

forat de la vergonya  
Taller de jardineria amb màquines de destrucció massiva.  
Espai recuperat temporalment

casal antiprohibicionista  
c/ dels salvadors 20  
Obert de dimarts a dissabte de 19:30h a 12h  
Divendres i dissabte fins les 2h  
Dijous: pases de vídeo 21h

rai  
c/carders 12 ppal  
dimarts i dijous a les 21h rai cine  
dimecres a les 21h rai poesia  
divendres i dissabtes a les 21h i diumenges a les 19h rai espectacle

universitat pirata  
pg. borbó II  
www.universitatpirata.org  
dimarts a les 17h taller de nada  
a les 21h instint precari i pràctiques pirates  
divendres a les 18h interferències - tecnologia que molesta  
dissabte 12.30 fiskultura urbana

mambo  
c/arc del teatre 8  
mambo.pimienta.org  
dilluns 20h assemblea  
19h acció creativa feminista  
dimarts de 15.30 a 17.30 classes d'anglès  
dijous de 17h a 19h classes de català  
21h teatre de l'oprimida  
(activitats per a dones lesbianes)

**CONTRABANDA** 91.4 fm  
1991-2006  
Emissions cada dia, consulta programació  
www.contrabanda.org/contrabanda/

## nou portal de contrabanda i nou podcast

Contrabanda FM, radio lliure de Barcelona, ha estat celebrant durant aquest 2006 els seus 15 anys d'existència. Ara que s'acaba el que hem anomenat com Any Contrabanda, pensem ja en el futur i per això hem estrenat un portal nou, des d'on, a més de veure les notícies relacionades amb l'emissora i consultar la programació, podeu escoltar-nos on-line, com ja és habitual des de fa un parell d'anys. Tot i que emetem 24 hores, en aquesta graella hem volgut mostrar els horaris dels programes en directe, ja que una de les raons de ser de la radio és el fomentar la participació dels oients. Amb tot, la radio vol arribar a més gent, ja que comença a implantar el podcast a la seva programació. Amb aquest sistema s'obre una forma més d'emissió a la carta a través d'internet.

### I, què és un podcast?

Podcasting és la sindicació d'arxius de so, normalment MP3, amb un sistema RSS, que permet subscriure's i descarregar-los de forma automàtica i periòdica. Sindicació significa que no necessites visitar la web de contrabanda cada vegada que vulguis descarregar-te el darrer mp3 del teu programa favorit (arxiu de so) simplement has de prémer un botó per a escoltar-lo.

Segons les diferents fonts, el terme podcasting prové de la associació de \*Pod\* funda o càpsula (en molts casos s'associa a iPod) i \*broadcasting\*, o radiodifusió.

Sigui com sigui, Contrabanda FM arriba més lluny que mai i guarda registre de cada programa per a que aquests puguin ser distribuïts lliurement. Aprofitem l'ocasió per convidar-vos a la jornada que organitzarem al nou Espai Obert el divendres 26 de gener a partir de les 19h. A més, hi haurà un sopar per a recollir fons per al projecte de la radio. Per a saber els detalls consulteu la web.

**CONTRABANDA**  
Radio lliure i no comercial de Barcelona  
91.4 fm  
www.contrabanda.org

**Programació en directe**

DILLUNS	DIMARTS	DIMECRES	DIJOUS	DIVENDRES	DISSABTE	DIUMENGE
Bona Tarda Noctambus	Un món de músiques	Nicolas	Nemandsand	El Alesteo Des-Equilibrado	El Rizoma Malinowski	
			La Trocha Imaginaria	Zibaldone		
A Este Lado de la Tumba	Naranja en Flor	Colaboración Ciudadana	¿Qué pasa en el Mundo?	Conas que pasan	La asamblea de Mejoras	
	Vandereda Tropical	Sin Audiencia	Radiograma	Punk Philos	Capercuta en Autobus	
Los Gabachos	Distribo Apache	Skarata Opera	What Happen / 25 hombres	Arnoise	Estupor i Tremors	
	El Peso de la Luz	Letal Age	Suburbio Azul		Armadillo y Perezoso	
Musica a la Cocina	Mefistofeles en Bikini	El Vespino Sideral				
	Desert Floor					

**CONTRABANDA FM, radio libre y quinceañera**  
al 91.4 del dial i a [www.contrabanda.org](http://www.contrabanda.org)

## La Universitat Pirata obre les seves portes



### Blocs temàtics en marxa

- **Jugar per a guanyar** - estratègies a llarg termini i tècniques de creació de marques aplicades al canvi social.
- **Bricolatge sexual i feminismes** - encontres teòrico-pràctics on es construeixen joguines sexuals i es deconstrueixen identitats.
- **Eines de software lliure** - amb aplicacions útils per als moviments socials.
- **La farmaciola** - medicina natural, salut i equilibri, corporal i mental. És un armariet-arxiu i un grup d'investigació.
- **Instint precari i pràctiques pirates** - sobre la precarietat i l'inconscient, hacking social i tecnològic i noves formes de resistència.
- **FisCultura Urbana** - pràctiques per exercir l'espai públic basades en l'experiència pròpia d'interacció i experimentació corporal en el entorn urbà.
- **Interferències - tecnologia que molesta** - presentar i ensenyar tecnologia que permeti la interacció amb l'entorn físic amb l'objectiu de crear interferències en l'espai públic reconquerit.
- **Unproductiv / Celulosa** - taller teòric i pràctic sobre la producció industrial del paper. Processos, des del macro-micro, el global-local, la productivitat-improductivitat.
- **Artivisme i comunitat - el DCC**, Desenvolupament Cultural Comunitari es basa en l'ús de l'art per a la transformació social i personal.
- **Unproductiv / Taller de No-res** - Tècniques i trobades per mirar d'aconseguir entre tots l'impossible: no fer res.

Veiem l'educació i la investigació com una condició fonamental per a sortir de patrons de pensament i de comportament estancats en una repetició perpètua. Volem dotar-nos de sabers que ens permetin analitzar i respondre a la realitat que ens envolta. Ens urgeix obrir un espai on aplicar el tractament rigorós de l'acadèmia a temes que en les institucions tradicionals mateixes acaben arraconats per falta d'interès del mercat. Un espai autònom d'educació i investigació seriós, dins d'una xarxa d'espais com aquests.

### Quin coneixement?

Estem creant un espai on l'anàlisi teòrica i el saber-fer del carrer siguin al mateix nivell. Només la combinació d'investigació quotidiana del nostre entorn, l'anàlisi teòrica i el desenvolupament d'habilitats tècniques, crea el tipus de coneixement que ens interessa. Un coneixement que ens permet incidir en la nostra realitat.

### Quin mètode?

Obrim un espai on experiments en aprenentatge i ensenyament comparteixin espai amb estils més tradicionals d'educació. Un espai obert a experiments juganers: cursos on derives i acció directa es mesclin amb l'escriptura i la lectura de textos teòrics. Classes on la recopilació d'arxius es converteixi en un cos de coneixements orgànic. Trobades on l'artesania i l'art es combinin amb xerrades sobre el seu context geopolític, i tot el que tu puguis proposar.

Tot a la UP està subjecte a l'experimentació i al joc. Començant per la pròpia confecció de l'estructura d'organització. Per aquest motiu, veiem la creació d'espais informals de socialització com una part fonamental tant de l'aprenentatge com de la creació i regeneració del projecte en sí.

La UP és oberta a tot tipus de coneixements no catalogats, estranys, que no es poden trobar en cap Universitat oficial. Inscriu-te com alumne en algun dels blocs o proposa'n un que vulguis promoure tu mateix.

### L'estructura

La UP es construeix de manera descentralitzada (però ordenada) a base de blocs temàtics, grups d'investigació i altres propostes. Cada bloc o grup s'autogestiona, mirant de mantenir una bona comunicació amb els altres.

La UP va ser imaginada a partir d'una trobada setmanal, cada dimecres a les 21:00h, al voltant d'una tauleta a la porta de Miles de Viviendas, una casa i un centre social okupat situat a Joan de Borbó, 11, a la Barceloneta. Des d'aquestes trobades seguirà la gestió de la UP.

**ANADAJ** nòmada # col.lecció

anagal@no-log.org  
la màquina textual desitjant

escriu tradueix maqueta batega edita distribueix

**Cuentos de Octubre (2ªed.)**  
Gilberto da Costa  
4 €, 104 pàgs.  
NOVATAT DECEMBRE

**El deshonor de los Poetas**  
Benjamin Péret  
4 €, 96 pàgs.  
NOVATAT GENER

**Lacitutatinvisible**  
- Projecte Cooperatiu Autogestionari -

llibreria crítica associativa - taller de serigrafia  
centre de documentació - espai de recerca  
zona mèdia

C/ RIEGO nº 35  
08014 Bcn  
Telef. 93 298 99 47 - [lacitutatinvisible@gmail.com](mailto:lacitutatinvisible@gmail.com)

**males**

teteria malea s.c.c.l  
esmorzars i berenars, cassolans i ecològics

c/riego, 16 sants (bcn)  
telf: 933312030



# Crónica de Oaxaca Breve historia de una revuelta



Dentro del complejo contexto político mexicano, con el reciente fraude electoral que llevó a la presidencia del país al ultraderechista Felipe Calderón (PAN), las agresiones contra los mineros de Sicarta en Michoacán, la violación de los derechos humanos en Atenco, la reactivación de grupos paramilitares en Chiapas, incursiones del ejército contra el Narco en varios estados, feminicidios en Ciudad Juárez, escándalos de pederastia en Quintana Roo, ataques de grupos guerrilleros en Ciudad de México...

En Oaxaca, nos encontramos con un caso de revuelta y efervescencia social que hacía mucho tiempo no se veía en México ni en el mundo. Oaxaca es un estado al sur de México con una población total de unos 3 millones de personas. Es el estado con mayor presencia de pueblos originarios de todo el país, casi el 70% de la población es indígena. Es uno de los estados más pobres, pese a que su capital, en la que viven unas 300.000 personas, y sus costas, son unos de los destinos turísticos más importantes, y es allí donde se acumula la mayor parte del capital del estado, creando una desigualdad social tremenda con el resto de la población, en la que las comunidades indígenas son las más afectadas. Todo acto de protesta contra esta situación ha sido duramente reprimido durante mucho tiempo, persecuciones contra personas y organizaciones que luchan por la defensa de los derechos humanos como ODHIO, CODEDI, el CIPO, ataques contra comunidades indígenas organizadas, a los Triquis en la sierra norte, en la región Mije, Loxicha, Xanica...

Es dentro de este contexto social de desigualdad profunda, racismo y represión donde se desarrolla la situación a la que llegamos actualmente. Hace ya siete meses, el sindicato de maestros de Oaxaca (70.000 afiliados), sección 22, una de las más politizadas y

**Es el estado con mayor presencia de pueblos originarios de todo el país, casi el 70% de la población es indígena. Es uno de los estados más pobres, pese a que su capital y sus costas son unos de los destinos turísticos más importantes**

combativas del país, exigía sus derechos laborales de revalorización (igualar su salario respecto al precio de la vida según la zona del país), iniciando un plantón en el Zócalo capitalino. La respuesta del gobierno de Ulises Ruiz fue desalojarlos violentamente la madrugada del 14 de Junio. Ese fue el detonante para que toda la amalgama de grupos inconformes con el gobierno se uniera a la lucha magisterial añadiendo nuevas reivindicaciones y abriendo nuevos frentes de lucha. Así se conforma la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca (APPO).

La premisa desde entonces es la caída de Ulises Ruiz y su gobierno, y para lograrlo, APPO y magisterio deben demostrar al Senado de la nación que hay ingobernabilidad en el estado para que decreta la desaparición de poderes. Y el pueblo se aplica en ello, se toman mediante plantones durante meses los principales edificios de gobierno de la capital, el Tribunal Superior de Justicia, Finanzas, el Palacio de Gobierno, la Procuraduría, paralizando la actividad en todos ellos.

Ulises Ruiz y su gabinete no pueden volver a reunirse en la capital, y mucho menos gobernar. El Zócalo se convierte en el centro neurálgico de la resistencia, protegido por enormes barricadas en todas las calles de acceso para evitar otra incursión por sorpresa de los cuerpos represivos. Más de 40 cabeceras municipales se revelan y deponen a sus gobernantes para exigir sus demandas. La mayoría de las 440 comunidades indígenas del estado que se rigen por usos y costumbres se solidarizan y se unen a la lucha de la APPO.

A principios de agosto, una marcha de 10.000 mujeres al sonoro rugir de las cacerolas toma las instalaciones del Canal 9, las emisoras de televisión y radio del estado, y se comienza a emitir difundiendo el mensaje y el llamado a la revuelta, convirtiéndose la radio en herramienta y arma fundamental de la lucha. Se convocan varias megamarchas en las que se llegan a reunir hasta 800.000 personas. Frente a este panorama y la

incapacidad de controlar la revuelta, Ulises Ruiz y su gobierno en el exilio, junto con la burguesía del estado y el gobierno federal de Vicente Fox, optan por la guerra sucia. Dejando hasta el momento casi una veintena de muertes, cientos de detenciones, torturas y desapariciones.

El 29 de octubre, en uno de los tiroteos efectuados por priistas y agentes de la policía ministerial contra la barricada de la APPO en Calicanto, es asesinado el periodista estadounidense Brad Hill. Eso es utilizado por el gobierno federal como excusa para enviar a la policía federal preventiva (PFP) a "controlar" la situación en la ciudad. La PFP es responsable también de la represión en la huelga estudiantil de la UNAM en 1999 y en Atenco en mayo de este mismo año.

El 2 de noviembre, la PFP intenta tomar las instalaciones de la Universidad Benito Juárez para callar Radio Universidad, la voz del pueblo, que transmite desde allí. Pero la respuesta de la gente en las calles se lo hace pensar dos veces y deciden retirarse y no violar la autonomía universitaria.

Pese a la presencia de la PFP en la ciudad, no cesan las movilizaciones por parte de la APPO. Del 10 al 12 de noviembre se celebra un congreso constituyente en el que se marca las pautas para seguir la lucha, y se elabora un documento resolutorio donde se plasman los objetivos y expectativas del movimiento popular. Se decide también realizar la séptima megamarcha el 25 de noviembre.

**Más de 40 cabeceras municipales se rebelan y deponen a sus gobernantes. La mayoría de las 440 comunidades indígenas del estado se solidariza y se une a la lucha de la APPO**

Ese día decenas de miles de personas toman las calles de la capital para exigir la salida de Ulises Ruiz y de la PFP del estado. El objetivo es crear un cerco humano alrededor de la PFP, aislándolos durante 48 horas. Al poco rato de llegar al Zócalo y rodear a la PFP, estalló la confrontación, durante horas el cen-

tro de la ciudad se convirtió en un campo de batalla. Finalmente, los federales realizaron una ofensiva en la que acabaron desalojando el plantón de la APPO en la plaza Santo Domingo. El saldo de la jornada fue de más de 160 detenciones y con todo lujo de violencia. Hasta el momento se han registrado infinidad de testimonios de torturas y vejaciones. La mayoría de las personas presas ese día fueron trasladadas al penal de alta seguridad de Nayarit, situado a más de 1.200 kilómetros de distancia de Oaxaca.

A partir del 26, se instaura el estado de sitio de facto en la ciudad, allanamientos y registros ilegales, secuestros, detenciones arbitrarias en la calle y aplicación de más de 200 órdenes de busca y captura para los miembros de la APPO.

En un intento de seguir con las negociaciones con el gobierno federal, la APPO envía una comisión para negociar con la secretaría de gobernación (SEGOB), y la reacción del gobierno de Felipe Calderón es detener a algunos de sus miembros, entre ellos Flavio Sosa, cabeza visible del movimiento.

En estos momentos, se han liberado a unas 80 de las personas presas el 25, pero todavía quedan alrededor de 70. Esta situación y las evidentes muestras de violaciones de derechos humanos realizadas por el gobierno estatal y federal y grupos paramilitares, han generado un gran número de muestras de solidaridad internacional, realizándose varias acciones en más de 39 países, y originando que se organice una nueva Comisión Civil Internacional de Observación por los Derechos Humanos (cciodh.pangea.org).

Dentro de este largo y complejo proceso político, que está lejos de finalizar, y que para muchos es un ejemplo y una escuela aplicada de organización y resistencia, se han dado toda una serie de complejidades, a veces enriquecedoras, a veces nefastas, que van desde actuales y aparentemente insalvables conflictos entre APPO y magisterio, a multitudinarios debates sobre participación política real y la formación de una asamblea popular que intenta cambiar los cauces de la política institucional.

Pepe Valderrama II

## Jornada de solidaridad internacional

El domingo 23 de diciembre se llevaron a cabo acciones en repulsa a la intervención policial y militar en la ciudad de Oaxaca y en solidaridad con la APPO en distintos lugares del mundo.

El sábado 22 por la noche se realizaron concentraciones ante las embajadas de México en Brasilia y en Santiago de Chile. A la misma hora se realizó una manifestación en Montreal (Canadá) pidiendo la revocación de Ulises Ruiz y recordando los hechos de Atenco (mayo de 2006). En Milán unas cincuenta personas se dieron cita frente al consulado de México donde se tiñó de color rojo la entrada al edificio.

En el Estado español se realizaron movilizaciones en Madrid y en Barcelona. En Madrid más de doscientas personas acudieron el domingo por la mañana a la plaza Tirso de Molina. En Barcelona se realizó una concentración frente a la fuente de Canaletas a la que acudieron más de doscientas cincuenta personas que

posteriormente marcharon en manifestación por las Ramblas.

En Estados Unidos, Francia y Reino Unido había convocadas manifestaciones para la tarde del 24 en repulsa al asesinato del periodista independiente Bradley Will, así como en apoyo a la APPO en las ciudades de Chicago, Los Angeles, Washington DC, Sacramento, San Francisco, Austin, Portland, Houston y Nueva York. Desde Sudamérica se ha emitido un comunicado, en apoyo al pueblo de Oaxaca, firmado por organizaciones de Argentina, Perú, Bolivia, El Salvador, Honduras, Colombia, Ecuador y Venezuela. Desde Münster, Alemania se ha enviado una carta de repulsa a las instituciones mexicanas.

La atención de la sociedad civil internacional sigue atenta a los hechos que están ocurriendo en el estado de Oaxaca por lo que se seguirán convocando acciones y protestas en más lugares del mundo.

Fuente:  
Col·lectiu de Solidaritat amb la Rebelió Zapatista

tel: 93 319 21 24  
semoleres 1, baixos  
(junto mercat  
de sta.caterina)  
**TRABAJOS  
SOBRE DISEÑO**  
rejás,  
puertas,  
colocación  
de cerradura,  
soldadura eléctrica

**TRABAJOS EN HIERRO**  
Julian Rezola

**Llegeix el Masala**  
El trobaràs a Ciutat Vella molt a prop de casa teva  
**Subscriu-te**  
El rebràs a casa  
25 euros a l'any. Fes un ingrés al nostre compte  
2100 0546 04 0200221290  
**Posa un anunci**  
25 euros cada dos mesos.  
125 euros a l'any.  
Escriu a masala@ravalnet.org

**HERBOLARI**  
Botiga de l'antiga casa del carrer dels Flassaders  
Fundada l'any 1474

Plantes medicinals · Elaboracions artesanals  
· Productes integrals ·  
Massatges · Orientació personal · Cursos  
FLASSADERS 14 · BARCELONA 08003  
TELÈFON 93 319 69 42  
herboristeria@eresmas.com



## Simulacres i succedanis: sense participació a Bon Pastor

El 2 de novembre a la secció "Coses de la vida" d'El Periòdic va sortir un article amb el títol: "Veïns del Bon Pastor impugnen l'enderroc de les cases barates". L'autor explica finalment que "no és or tot el que lluu en el pla urbanístic de reforma de les cases barates al barri de Bon Pastor, a Sant Andreu". Uns mesos abans, el 6 de juny, al mateix diari el mateix periodista havia publicat un altre article sobre el mateix tema, però amb un enfoc molt diferent.

L'article describia l'alegria dels veïns al poder finalment deixar les seves cases "tercermundistes", i mudar-se als pisos nous. Dues fotos acompanyen l'article: una dona amb cara de pena dintre d'una mena de cova, i a sota la mateixa dona sonrient al costat de la cuina al nou pis. Va ser el mateix Patronat Municipal de l'Habitatge que va informar el periodista de la "noticia" i li va proporcionar els contactes de les persones a entrevistar. A l'adonar-se aquest periodista que li faltava una part de l'història, i que l'entitat veïnal contraria al Pla, els "Avis del Barri", representen a més de 200 nuclis familiars (sobre 783), es va sentir enganyat i va decidir ensenyar l'altra cara, publicant el segon article.

El contenciós administratiu que els "Avis del Barri" havien interposat en contra del Pla es va resoldre amb sentència negativa el 6 de setembre, i anirà ara al Tribunal Superior; però a la sentència, el jutge - que no va voler entrar en el mèrit de si la remodelació és o no il·legal - va incloure un detall important, afirmant que "Avis del Barri" està legitimada a negociar amb l'Ajuntament en defensa

**Cap estudi d'impacte humà, cap enquesta independent recolzen el projecte urbanístic**

**L'Ajuntament, en tots aquests processos, està incomplint la seva pròpia normativa en matèria de participació ciutadana**



Joan Clos es disposa a enterrar Bon Pastor el 2003

dels seus associats, exactament com l'Associació de Veïns. Mentre que l'Ajuntament sempre els havia desqualificat, tractant-los com quatre vells nostàlgics sense importància.

La batalla per remodelar Bon Pastor s'està combatint també amb aquestes armes: manipulacions mediàtiques, silenciament de les oposicions, fins a fer desaparèixer tot el que no encaixa a l'esquema previst pel Patronat i l'Ajuntament. Una penetrant campanya propagandística, orquestrada per Patronat i Associació de Veïns, venent l'obsolescència de tot allò vell i la comoditat de lo nou i ignorant per complet temes com el patrimoni històric, humà o arquitectònic - ha acabat per convèncer forçadament a acceptar el Pla fins i tot als que més clar tenien que es tractava d'una imposició motivada per l'interès especulatiu del Patronat. Cap estudi d'impacte humà, cap enquesta independent recolzen el projecte urbanístic. Això ho podríem fins i tot trobar normal, si no fos que a aquest Pla de Remodelació el defineixen "participatiu"; basant-se únicament sobre un referèndum celebrat al 2003 al qual els veïns van poder expressar un "sí" o un "no" a una proposta de la qual en aquell moment no tenien gairebé cap informació.

D'aquest tipus de "participació", que podríem definir "viciada", a Barcelona se n'estàn donant molts casos: al solar de les piscines Folch i Torres, al Forat de la Vergonya, a Can Ricart, a la Barceloneta o a l'actuació del soterrament de les vies a Sants. Cal recordar l'obligació de l'Administració de realitzar processos participatius abans de qualsevol actuació urbanística important; la realitat ens demostra que l'única finalitat d'aquests processos, tal com els fan, és d'aconseguir la legitimitat i l'aparent consens de la ciutadania. L'Ajuntament, en tots aquests processos, està incomplint la seva pròpia normativa en matèria de participació ciutadana: prioritza el ritme del calendari electoral sobre el de les necessitats socials, no utilitza la metodologia adequada per aconseguir una participació veïnal real, realitza plans que no responen a les necessitats reals dels barris, i els tècnics no aporten la informació suficient perquè els ciutadans puguin entrar en un procés real de consulta.

A vegades, per iniciativa popular i pressions veïnals, sorgeixen veritables processos de participació; però l'Ajuntament intenta o silenciar-los o dominar-los amb la seva maquinària propagandística. Els falta la voluntat de prendre en sèrio les necessitats ciutadanes i facilitar la transmissió de propostes i la comunicació directa entre el veïnat i els tècnics encarregats de realitzar aquests processos. Si s'aconsegueix que els veïns i les veïnes participessin de forma activa a la transformació dels seus barris, no només s'aconseguirien millors resultats que no els projectes faraònics de l'Ajuntament, sinó també una ciutat més propera a les persones que l'habiten i menys dominada per l'especulació immobiliària.

**Stefano, Maribel i Volker**

Per a més informació  
Article a El Periòdic  
[http://barcelona.indymedia.org/newswire/display\\_any/274530](http://barcelona.indymedia.org/newswire/display_any/274530)

Sentència del contenciós: [http://barcelona.indymedia.org/newswire/display\\_any/279794](http://barcelona.indymedia.org/newswire/display_any/279794)

## Naciones Unidas y el derecho a una vivienda digna

"Un escándalo" y "una vergüenza". Estas duras expresiones fueron algunas de las utilizadas por el Relator Especial sobre el derecho a una vivienda adecuada de Naciones Unidas, Miloon Kothari, para calificar la situación urbanística y habitacional española.

Entre el 20 de noviembre y el 1 de diciembre Kothari visitó en Misión Oficial distintos lugares del estado. El propósito de su Misión era evaluar el cumplimiento por parte de los poderes públicos de las obligaciones en materia de derechos habitacionales recogidas en los tratados internacionales ratificados por España. Era la primera visita de este tipo que se realizaba en un país de la Unión Europea. Y las conclusiones preliminares del Relator Especial han sido devastadoras.

El enviado de la ONU ha constatado la existencia de una auténtica "emergencia habitacional" que afecta, principalmente, a jóvenes precarios, inmigrantes, mujeres solas, personas con discapacidad, gente mayor, y población gitana, y que se extiende de manera alarmante a las clases medias.

El chabolismo persistente, ligado en ocasiones a situaciones de auténtica esclavitud, como ocurre en el Ejido; la proliferación de guetos urbanos y la segregación espacial y social de colectivos de bajos recursos, poco atractivos para la voraz industria del consumo; la ausencia de participación real en los procesos de reforma urbanística; la cotidiana violencia ejercida sobre los inquilinos más débiles a través de distintas prácticas como el mobbing inmobiliario; son sólo algunas piezas de una política que ha sido practicada durante décadas por gobiernos de diferente color y que reduce a una broma de mal gusto la promesa constitucional de un Estado social y de una democracia avanzada.



**"Mientras no se recupere la función social de la propiedad y se intervenga con energía en el mercado -ha dicho Kothari- la vivienda seguirá constituyendo una simple mercancía y no un auténtico derecho fundamental al alcance de todos"**

Nada de esto, en realidad, es el producto de alguna extraña ley natural o de una fatalidad ineluctable. La creciente mercantilización de los recursos habitacionales y del espacio público son opciones deliberadas que se asientan en un modelo de ciudad peligrosamente excluyente y autoritaria. ¿Por qué resignarse, en efecto, a un modelo que condena a la mayoría de la población a destinar sus mejores energías al pago de una hipoteca o de viviendas inaccesibles, en lugar de propiciar, como ocurre en otros países de Europa, un parque robusto de viviendas sociales de alquiler? ¿Qué impide planificar las ciudades de manera democrática y sostenible, en lugar de consentir un modelo urbanístico que genera especulación y devastación ambiental y que sólo sirve para engrosar las cuentas de unos pocos promotores privados y de los grupos políticos que prosperan a su abrigo?

Nada hay de inevitable en un modelo que, en lugar de imponer medidas estructurales que den cumplimiento al mandato constitucional de prevención de la especulación y de subordinación de la riqueza al interés general, ha generado el índice más alto de viviendas vacías de todo el continente, mientras la exclusión y la discriminación residencial se disparan de manera exponencial.

"Mientras no se recupere la función social de la propiedad y se intervenga con energía en el mercado -ha dicho Kothari- la vivienda seguirá constituyendo una simple mercancía y no un auténtico derecho fundamental al alcance de todos".

Lo que está en juego, en definitiva, no es sólo una vivienda asequible para todos sino otro modelo de ciudad. Tanto el gobierno estatal como el recién estrenado gobierno autonómico parecen haber tomado nota de esta constatación y han hecho expreso su propósito de apartarse de las políticas que han conducido a la situación actual.

Sin embargo una política respetuosa con los estándares internacionales en materia de derechos humanos exige algo más que buenas intenciones. Como el propio Kothari ha advertido, las medidas efectivas hasta ahora adoptadas, cualesquiera que sean, resultan insuficientes si no se acompañan de reformas estructurales que erradiquen, entre otras cuestiones, la precariedad laboral, la discriminación de las personas inmigradas o la subordinación de las mujeres. Quizás por eso, cerró su visita, contra el visible enfado del gobierno, insistiendo en la legitimidad de las protestas sociales realizadas en los últimos meses y alentando a la ciudadanía a no cejar en su presión sobre las diferentes instancias gubernamentales.

La conclusión es evidente pero necesaria. El derecho a la vivienda y a la ciudad son cuestiones demasiado importantes como para dejarlas sólo en manos de los órganos institucionales. En realidad, poner fin al "escándalo" que la actual situación comporta no sólo exige políticas habitacionales comprensivas y eficaces. Demanda, ante todo, una ciudadanía activa capaz de hacer resonar sus reivindicaciones en las instituciones, más allá de ellas y, llegado el caso, en su contra.

**Gerardo Pisarello**

**Observatori pel Drets Econòmics, Socials i Culturals (DESC)**  
[www.descweb.org](http://www.descweb.org)

**PEOPLE EXPRESS, S.A.**

Rbla.St. Josep 95 entlo  
08002 Barcelona  
Tel. 4122337  
Fax. 934125125

[viajes@people.express.com](mailto:viajes@people.express.com)

**Precios especiales  
Pakistán, Bangladesh,  
India y Sudamerica**

**Ofertas de última hora**

**TARIFAS IDA/VUELTA  
(TASAS NO INCLUIDAS)**

DELHI	500	LIMA	560
DHAKA	500	QUITO	520
PEKING	530	HONDURAS	450
ISLAMABAD	500	SAN SALVADOR	480
CALCUTA	650	SANTO DOMINGO	525
BOMBAY	550	MEXICO	560
BUENOS AIRES	479	MANILA	650
SAO PAULO	530	BANGKOK	620
RIO DE JANEIRO	530	HABANA	476
SANTIAGO	555	LAOS	570

**promociones durante todo el año al resto del mundo**

La experiencia de dos mujeres, una palestina y otra israelí, activistas de organizaciones pequeñas que trabajan a contracorriente por cambiar sus sociedades

## "Hoy ya no podemos hablar de paz sin definir antes lo que es justicia"

Tal Dor es una activista israelí antisionista y directora de la ONG Mahapach-Tagier. Manal Al Tamimi es una activista no violenta palestina, cofundadora de la asociación Human Supporters. Ambas realizaron una charla en Barcelona el pasado 21 de Noviembre. Un par de días después tuvieron la amabilidad de recibirnos.

### ¿En qué consiste vuestro trabajo?

**Manal:** Soy activista desde hace tiempo. Al principio me consideraba una "activista por la paz". Después del fracaso de los acuerdos de Oslo prefiero definirme como "activista no violenta". En 2002 participé en la creación de una organización en Nablus. Intentamos acercar a niños y adolescentes a la protesta no violenta. Ahora mismo, estoy haciendo un doctorado en Psicología social y clínica, específicamente sobre los traumas que deja la guerra en los adolescentes palestinos.

**Tal:** Yo empecé mi carrera activista hará unos 6 años. Durante los últimos cinco años he estado trabajando en una asociación que aboga por el trabajo y educación en común entre palestinos e israelíes que viven dentro de Israel. También colaboro con varias asociaciones que luchan contra la ocupación, realizando todo tipo de protestas.

**¿Habéis notado desde el fin de la Segunda Intifada, que dejó una sensación latente de cansancio entre la sociedad, un aumento en el interés de las acciones no violentas?**

**M:** Creo que desde el principio de la Primera Intifada, hubo interés por las acciones no violentas. Incluso, hoy en día, se producen manifestaciones de este tipo. Pero sí, la gente cada vez está más cansada. Después de 4 años de Intifada y muchas acciones no violentas, nos encontramos con un boicot internacional. Nuestras expectativas eran muy distintas. Creo que la gente tiende a irse al lado opuesto.

**T:** Yo creo que el ejército israelí se está volviendo más agresivo con las acciones no violentas. Y, por un lado, estas acciones son cada vez más creativas pero, por el otro, el pesimismo crece entre la gente porque cada vez nos enfrentamos con una represión más dura.

**M:** Lo que es nuevo hoy es que el ejército se está volviendo más violento contra los internacionales o los mismos activistas israelíes. Pero el nivel de violencia contra los palestinos también crece. Y aquí no estamos hablando solo de balas de goma y gas. Aquí hablamos de balas de verdad y bombardeos. Aquí está la diferencia.

**Sumaya Fayad Nasser, explica en su libro el proceso de colaboración y acercamiento entre mujeres palestinas e israelíes que se dio a partir de 1999. ¿Eso existe aun?**

**M:** Después de los acuerdos de Oslo, hubo un proceso de recuperación de la esperanza. Los palestinos creímos que los acuerdos significaban el final de la ocupación y el poder vivir en paz. Sabemos que después de eso, nada sucedió, las colonias crecieron, los prisioneros siguieron en las cárceles... esto es lo que pasó. Paralelamente, muchas organizaciones israelíes y palestinas iniciaron este tipo de contactos y colaboraciones. En mi opinión, estos contactos no fueron suficientemente profundos para continuar en un contexto de conflicto. Creo que no hubo un análisis realista

de lo que podría suceder en realidad. Cuando empezó la Segunda Intifada, muchos de estos activistas, especialmente los israelíes, desaparecieron. Reaccionaron contra nosotros porque no entendían por qué nos levantábamos de nuevo. Es una reacción similar a la que tuvieron los blancos sudafricanos del apartheid. Ellos también se extrañaban que se levantaran los negros cuando estaban viviendo "en paz". Después de la Segunda Intifada solo la izquierda real, la que entendió lo que estaba pasando realmente, mantuvo estos contactos, y eso es un pequeño porcentaje, quizás un 0,1 por ciento de los cinco millones de israelíes.

**Durante los primeros días de la ofensiva en Gaza y Líbano, el 95% de la población israelí, según lo que se publicó en España, estaba de acuerdo con el gobierno. ¿Qué tipo de presiones recibieron vuestras organizaciones para que no os manifestarais en contra?**

**T:** No se si es un 95% pero hubo un gran apoyo, que aun existe. Mucha gente que se considera de izquierdas dijo: "esto es demasiado. Tenemos que hacer piña por Israel." De alguna manera, esta gente mostró su auténtica cara. Es muy fácil ser de izquierdas cuando vives en una ilusión, pero cuando realmente desafías a la gente a salir de esa ilusión, mucha no responde. Uno de los clamores de los israelíes es que la resistencia de los palestinos debería ser solo contra el ejército, no contra los civiles pero, cuando los soldados son secuestrados, los israelíes dejan de creer en la legitimidad de su resistencia; así que básicamente ninguna resistencia es legítima, incluso la no violenta. Sin embargo es legítimo matar a miles de libaneses porque los israelíes no pueden vivir en paz. Y esa es la esencia de la ocupación.

### Existe una colaboración entre los grupos activistas israelíes, pero queda mucho trabajo por hacer en este sentido

Tengo que admitir que hubo muchas manifestaciones contra la guerra, muchas más de las que esperábamos pero no influyeron demasiado. Nuestra voz no es bastante fuerte. Incluso a veces ayuda a mostrar que hay una oposición, y el gobierno aprovecha para decir: "mirad, hay gente que se manifiesta, la sociedad funciona". Por ejemplo, hace pocos días, los Anarquistas contra el Muro ocuparon unos tanques en la franja de Gaza. Pararon los tanques que iban para allá y echaron sangre falsa sobre los tanques. Fue una acción brillante pero no tuvo repercusión. Cuando aparecemos en los medios nos describen como traidores contra la solidaridad israeliana.

**¿Hay coordinación entre todos estos grupos o cada uno va por su cuenta?**

**T:** La mayoría de la gente está en distintos grupos a la vez, pero no hay una plataforma o asociación que las una. Existe una colaboración, pero no siempre de manera solidaria, hay mucho trabajo por hacer en este sentido.

**Esta es una pregunta delicada. Existe un debate en distintos foros sobre si los méto-**

Tal Dor y Manal Al Tamimi en un momento de la entrevista



**dos empleados por Israel, tanto en los territorios ocupados como el apartheid legal que viven los palestinos israelíes, son similares o comparables a los que practicó la Alemania nazi. ¿Qué pensáis?**

**T:** No creo que sea una pregunta delicada. No debería serlo. Cuando dices a los israelíes que nos estamos comportando de manera nazi puedes provocar una reacción muy violenta. Es un gran tabú que no se puede tocar pero en muchos niveles es bastante cierto. Se pueden encontrar en Jerusalén pintadas que dicen: "Holocausto, muerte para los árabes". Estas cosas son legales. La policía ni te detiene por estas pintadas. Hoy hay un ministro que habla de echar a los árabes, de ejecutarlos [se trata de Avigdor Lieberman, del partido Yisrael Beitenu (viceprimer ministro y ministro de amenazas estratégicas)]. No es el primero que lo dice pero es el primero que lo pone en la mesa. Quizás esto es positivo porque al menos se hace evidente la realidad. Por ahora, Israel vive en una especie de ilusión democrática. Pero miras a los guetos que hay en Palestina, miras el muro, los bombardeos... es muy similar. El problema es que hay una manipulación que crea un gran tabú y cuando intentas abrir los ojos a la gente, entonces te acusan de antisemitismo.

### No se puede tratar a los palestinos como a críos por haber votado a Hamás

**¿Cuáles serían los elementos básicos de un acuerdo de paz?**

**M:** Hoy ya no podemos hablar de paz sin definir antes lo que es justicia. Definir lo que es justo para ambos pueblos es básico para poder tener una visión común del conflicto. Para mí, por ejemplo, no se puede hablar de paz sin reconocer que hay 6 millones de palestinos refugiados alrededor del mundo en una "diáspora" provocada por el sionismo. No podemos hablar de paz sin hablar de los nueve mil presos en cárceles israelíes. No podemos hablar de paz mientras el muro se está construyendo. No podemos hablar de paz mientras los palestinos tengamos que comprar nuestra propia agua. Hay mucho trabajo por hacer. No podemos hacer más tratos injustos como los acuerdos de Oslo. En mi opinión, una

justicia real sería volver a la Palestina histórica, en la que podrían convivir árabes, judíos y cristianos. Creo que en las actuales circunstancias el estado sionista no debería existir.

**¿Como mujer y activista, cómo valoras la actual influencia de Hamás en la sociedad palestina?**

**M:** Tenemos que tener en cuenta lo que pasó en las elecciones que ganó Hamás. Está claro que los palestinos decidieron acudir, en gran proporción, a unas elecciones democráticas, y decidieron dar el poder a Hamás. El mundo, luego, decidió sancionar a Hamás. Muchos de

estos votos eran contra la corrupción de Fatah. Fue un voto de desafío a la política de Bush, el ejército israelí, un voto de penalización al proce-

so de Oslo, una manera, básicamente, no violenta de protesta. Yo nunca votaría por Hamás, pero entiendo porqué los palestinos votaron a Hamás. Ahora tenemos un boicot internacional a este gobierno, cuando Hamás declaró claramente en los medios que reconocía a Israel. Ahora, desde el mundo se nos dice: "tenéis que ser más inteligentes y no dar apoyo a Hamás". Perdón, nosotros ya aprendimos la lección, hagamos lo que hagamos siempre será lo mismo: "tenéis que hacer esto, tenéis que hacer lo otro...". Un día Arafat estrechó la mano a Rabin y poco después estaba sitiado en Ramallah. No se puede tratar a los palestinos como a críos por haber votado a Hamás.

**¿Crees que los palestinos han podido perder interés en la democracia debido a esta actitud de Occidente?**

**M:** Me temo que sí. Creo que se ha llegado a un consenso en la mentalidad palestina que, se haga lo que se haga, la situación no va a cambiar. Los palestinos han entendido que si se hace un sistema democrático es solo para votar a Fatah. Los palestinos, incluso los niños más pequeños, no entienden por qué Occidente mantiene un boicot cuando hemos celebrado unas elecciones a la manera que Occidente nos dictó. Creo que las próximas elecciones van a tener unos altos índices de abstención.

-Masala-

**FARMÀCIA**  
**GENIS DE ARANA**  
Carretes, 35 - 08001 Barcelona  
T. 93 442 50 96 / 93 441 71 84

**Forn del Pedró**  
especialidades en  
pan artesanal,  
pan árabe,  
pizzas,  
etc  
vendemos  
también a  
mayoristas  
Plaça del Pedró 12 Tel. 93 442 23 11

**Clínica Veterinària**  
**El Be Negre**  
telf. 93.441.68.98  
Mòbil 689 49 12 04  
c/ Lleialtat, 2  
08001 Barcelona  
Horari  
Dilluns a Divendres  
de 12 a 2 i de 5 a 8.  
Dissabtes de 1 a 2.

A propósito del II Congreso Internacional sobre Feminismo Islámico (Barcelona, otoño 2006)

# Islamismo y feminismo islámico



A menudo cuesta diferenciar a ideas que en sí mismas son cambiantes. El islamismo irrumpe en el lenguaje internacional caracterizado por su énfasis político del Islam, y así se acordó llamarlo. El islamismo, puesto en práctica por el islamista, es una fuerza reductora que se expande, como cualquier dogma que se ve a sí mismo coherente: excluye y totaliza, pero también propone. Es su reforma fruto de las consecuencias, una amalgama moderna y hasta cierto punto imprevista; es decir, un movimiento ideológico en toda regla, con sus bases y sus límites tan firmes como inestables, cerrados y porosos. Ha sido el siglo XX lo suficientemente complejo para que el transcurso del Islam político no haya participado de esa mutación. El islamismo no existe en su unicidad salvo para proclamar la unicidad (en primer lugar de Dios, por consiguiente de la realidad). No por reclamar la verdad, no por someterse a la realidad, el Islam tiene un mensaje excluyente: por eso surge el islamismo. La tergiversación es humana, pero el esfuerzo permanente contra esa misma tergiversación (yihad) se deja de lado mediante la política, cualquier política. La capacidad de un movimiento para

**Quando los movimientos populares salgan a manifestarse las mujeres ocuparán un papel importante. Cuando quieran reivindicar sus derechos, la reacción del islamismo será la opuesta**

encauzar "su" visión y extrapolarla a un modo de gestión social, la maestría o la torpeza en cómo se logre, definirá el "éxito" de una política. El islamismo suma y resta. Movimientos sociales de base, partidos políticos con representación parlamentaria, guerrillas... El abanico para expresar la práctica de una idea es múltiple, pero se fundamenta en un elemento clave: no puede haber conocimiento sin acción, ni acción sin conocimiento. A partir de ahí, desencadenan las luchas internas y externas, pero también de la colaboración con otros sectores antagónicos o divergentes: el movimiento egipcio Kifaya ("basta") con islamistas, marxistas, nasseristas y liberales, el paquistaní Minhajul Quran - MUQ ("el método del Corán") aglutinando islamismo y sufismo, etc. De forma más generalizada e hipócrita, la colaboración del islamismo con las finanzas internacionales es una

prueba más de esa flexibilidad selectiva. Dentro de la política, un tabú supone a la vez un freno y un catalizador: se inmoviliza hasta que sea ya imposible de contener. En el islamismo el tabú es el sexo. Y todo lo que conlleva. Por eso todo lo relativo a ese tabú está mancillado, sesgado o directamente reprimido. Cuando surgen voces de mujer en el sí del islamismo, el discurso es a menudo ambiguo, pero ni más ni menos que en otras ideologías de este tipo: la diferencia entre la esfera pública y la privada será la base de sus reivindicaciones. Los derechos de la mujer se promoverán en las calles, no en las casas (y mucho menos en los cuerpos). Cuando los movimientos populares salgan a manifestarse (desde la revolución de Irán hasta el Líbano o la Palestina de hoy) las mujeres ocuparán un papel importante. Cuando esas mismas mujeres quieran reivindicar sus derechos de igualdad, la reacción del islamismo será la opuesta.

El feminismo islámico, en cambio, no tiene

ese doble discurso en lo que a igualdad de género se refiere (la ambigüedad, por transposición, puede tenerla en su posición política más allá del género, aunque eso merezca un análisis mucho más completo). Para el feminismo islámico, la crítica al patriarcado que domina la sociedad musulmana debe hacerse dentro mismo del Islam: es una "yihad de género" que contribuye al feminismo global. Para ello no basta con un discurso ideológico, como el del islamismo, sino que debe ir directamente a la fuente: el Corán. Una hermenéutica estricta y esmerada del texto, es decir, volver a destejarlo en clave igualitaria y más allá de la simple relectura. La labor, llevada a cabo por musulmanas y musulmanes de todo el mundo con una erudición digna de las épocas más brillantes del Islam, ha probado que todos aquellos fragmentos que se utilizan para estigmatizar a la mujer han pasado por el tamiz (o las tijeras) del patriarcado. La manipulación del Corán con fines radicalmente egoístas ha llegado a anular su mensaje liberador e igualitario. ¿Cuándo lo admitirá el islamismo?

Dídac P. Lagarriga

Para más información: [www.feminismeislamic.org](http://www.feminismeislamic.org)

**Para el feminismo islámico, la crítica al patriarcado que domina la sociedad musulmana debe hacerse dentro mismo del Islam: es una "yihad de género" que contribuye al feminismo global**

Veritat i Justícia MÉS ENLLÀ DE LA VENJANÇA



"¿On són?" Pancarta amb els rostres d'alguns dels desapareguts argelins

Arran de la mort d'Augusto Pinochet, un magistrat de la Cort Suprema Xilena afirmava que, un cop mort, ja no tenia sentit continuar amb els processos oberts en contra seu. Organismes de defensa dels Drets Humans han intensificat les seves demandes de veritat i de justícia, encara que el general feixista sigui mort. No és doncs, un pur sentiment de venjança el que els mou, sinó sobretot una voluntat d'esclarament dels fets històrics, una compensació moral per a les víctimes. La mateixa qüestió s'ha plantejat en molts altres casos: crims de la Segona Guerra Mundial, Guerra Civil Espanyola, dictadures llatinoamericanes, Marroc, Líban, Algèria... Precisament, per tal d'impulsar una comissió per la Veritat i la Justícia a Algèria, van tenir unes jornades a l'Ateneu La Torna de Gràcia, els dies 24 i 25 de novembre.

Les jornades van comptar amb la participació de representants d'entitats en defensa dels drets humans d'Algèria, el Marroc i el Líban, i arxivers i historiadors de casa nostra. Nasseria Dutour, presidenta de SOS Disparus, una de les organitzacions capdavanteres de familiars de desapareguts a Algèria, va ser l'encarregada d'introduir qüestions clau; pot l'Estat ser imparcial quan alguns dels seus càrrecs són sospitosos de crims contra la Humanitat? Són les lleis d'amnistia, de fet, lleis de punt i final, d'oblit i de perdó? Només amb diners es poden indemnitzar les víctimes? Són els defensors dels Drets Humans, persones malvades que volen sembrar la discòrdia i que només els mou l'odi?

A continuació, el representant de l'Associació Marroquina de Drets Humans, Abdelkhalek Benzekri, va parafrasejar Nietzsche amb una sentència lapidària: "Si un home mata algú, és un assassí. Si mata cent, és un heroi de guerra, si mata tot un poble, és un déu", i va afegir, "Quan més important és un crim, més possibilitats té de ser perdonat i glorificat". Les lleis d'amnistia al Marroc, va explicar, han conclòs que "botxins i víctimes eren igualment responsables" dels assassinats, violacions, tortures i desaparicions. "Passar pàgina" per avançar en els canvis cap a la democràcia representativa, ha estat doncs muti-

**Pot l'Estat ser imparcial quan alguns dels seus càrrecs són sospitosos de crims contra la Humanitat?**

"Passar pàgina" per avançar en els canvis cap a la democràcia representativa ha estat, doncs, mutilar la Història

lar la Història.

Nizar Saghih, advocat libanès del Comitè de familiars de persones segrestades o desaparegudes, va seguir la línia discursiva de l'anterior i va introduir un nou punt de reflexió: qualsevol procés de "reconciliació nacional" té una forta voluntat de reforçament dels símbols polítics i religiosos. Tanmateix, en el cas del Líban, la culpabilització vers les forces sirianes s'ha fet en molt casos per tal d'oblidar els crims fets per l'exèrcit i els grups armats libanesos. Com a exemple, un cas de manipulació, l'escàndol polític per la "descoberta" de fosses comunes sirianes. En realitat, com es va saber a posteriori, es tractava d'un antic cementiri libanès.

A l'endemà, els Arxivers sense Fronteres, una organització internacional nascuda a Barcelona, van explicar la seva feina en pro de la contribució a la Veritat històrica. S'encarreguen d'ordenar, conservar i fer còpies d'arxius històrics que corren el risc de desaparèixer, per interessos polítics i econòmics. D'aquesta manera contribueixen a que els historiadors puguin realitzar millor la seva feina d'investigació.

Finalment, el debat es va orientar cap a la nostra història més recent en un dels punts que actualment es discuteix a nivell estatal, la Llei de Memòria Històrica. Les similituds amb els casos argelins i marroquins van ser constants, desaparicions d'expedients i arxius (en el cas dels Arxius de Salamanca no hem d'oblidar que falten bona part dels arxius originals), culpabilització de les víctimes i manca de voluntat política per l'esclarament de la Veritat. Finalment, un punt clau: és evident que no es poden ressuscitar els assassinats, i difícilment és pot reparar el patiment dels seus familiars. Però la revisió dels casos i judicis podria tenir conseqüències econòmiques ens els casos d'expropiació forçosa, fet clau que explicaria la no inclusió d'aquest punt en el projecte que actualment es debat al Congrés espanyol.

Jesús Hita

**La Báscula**  
de La Cerería

bocadillos  
comidas caseras  
tés e infusiones  
pasteles  
zumos  
cafés  
batidos

C. Flassaders 30 bis - Bcn  
Tel 93.319.98.66  
**Obert tot els dies de 9:30 a 24:00**

**ARC**  
café

C/Carabassa 19 a partir de las 13 h 933 025 204

**HERBOLARI**  
**FARRAN**

Plantes medicinals i aromàtiques  
Espècies \* Tes \* Cafes \* Mels \*  
Complements Dietètics  
Caramels \* Cosmètica natural  
Fruita Seca \* Cereals i Llegums  
Cafeteria i Teteria \* Llibres i revistes

Pl. Reial 18  
Tel/Fax:  
933042005  
08002  
Barcelona

Ptge. Bacardí 1  
Tel:933017839  
08002  
Barcelona

## لا يمكن اليوم الحديث عن السلام دون تحديد مفهوم العدالة

**خلال الأيام الأولى من الهجوم الإسرائيلي على غزة و لبنان في شهر غشت الماضي، 95% من الإسرائيليين كان مع الحكومة الإسرائيلية، حسب ما نشر بإسبانيا. ما نوع الضغوطات التي مورست على منضهتيكما تقاديا لهذا الإحتجاج من طرف السلطات؟**

**طال:** لست أدري، كل هذا 95% . لكن كان هناك تأييد كبير. كثير من الناس في اليسار قالوا هذا كثير يجب إيقافه. و على الأقل هؤلاء أوضحتوا شجاعتهم و وجههم الحقيقي. إنه من السهل أن تكون من اليسار عندما تعيش في التخييل. لكن لما تتحدى الناس لكي يخرجوا إلى الممارسة الفعلية و التطبيق لا تجد أحد. من بين ما نأديه الإسرائيليون هو أن تكون المقاومة موجهة ضد الجيش لا ضد المدنيين. لكن حين يختطف الجنود يتخلى الإسرائيليون عن إيمانهم بمشروعية هذه المقاومة. هكذا فأى مقاومة في نظرهم ليست مشروعية حتى اللاعنفية. لكن ما هو مشروع عندهم هو قتل آلاف اللبنانيين لأن الإسرائيليين لا يمكن لهم العيش في سلام. نظمت مظاهرات كثيرة مما تنتظره ضد الحرب. لكن لم يكن لها تأثير كبير. صوتنا ليس قويا بما فيه الكفاية. مثلا، قبل أيام احتل النشاط المعادين للأنظمة مجموعة من الذببات في قطاع غزة كاحتجاج ضد الجدار و رشوا بالدماء الإصطناعية الذببات المتوجهة هناك. إنه عمل لامع لم تسفر عنه متابعات. و عندما نظهر في وسائل الإعلام نبعثوننا بخونة التضامن الإسرائيلى.

**هل يوجد تنسيق بين هذه المجموعات أم كل واحد يعمل لحسابه؟**

**طال:** أغلبية الأشخاص يتواجدون في مجموعات مختلفة في آن واحد. لكن ليس هناك إبطار يجمع بين هذه المجموعات. هناك تعاون لكنه ليس دائما بصورة تضامنية. ينقصنا مجهود كبير في هذا الإتجاه.

**هذا السؤال حرج شبيها ما. هل يوجد حوار بين مختل الأطراف حول ما إذا كانت الطرق المستعملة من طرف إسرائيل في الأراضي المحتلة كذلك، كالأبارتايد المقنن الذي يعيشونه الفلسطينيون الإسرائيليون، هي شبيهة بالطرق التي طبقتها ألمانيا النازية آنذاك. ما رأيكما؟**

**طال:** لا أظن أنه سؤال حرج، لا يجب أن يكون كذلك. عندما تقول أننا الإسرائيليون الذين نتعامل بشكل نازي، يمكن أن تحذث انعكاسات عنيفة. هو من الطابوهات لكن على عديد من المستويات هو أمر ثابت. يمكن مصادفة كتابات على الجدران بالقدس تقول "الموت للعرب"، هذا شيء مشروع، لا يمكن متابعة فاعليه من طرف الشرطة. أكثر من هذا، هناك وزير ينادي بطرد العرب و إعدامهم (أفيكودور ليبيرمان عن حزب بيسرائيل بيتونو، نائب الوزير الأول و وزير التهديدات الإستراتيجية، في الأسابيع الماضية قال: "يجب أن نعمل بالفلسطينيين ما فعله الروس بالشيشان"). إنه أول من قال هذا و طرحه على طاولة الحوار. لعل هذا شيء إيجابي لأنه على الأقل يفيدنا في معرفة الحقيقة. إسرائيل تدعي الديمقراطية، لكن أنظر إلى التجمعات المهمشة من الفلسطينيين. أنظر إلى القذائف. أنظر إلى الجدار... و المشكل يكمن بتناول الموضوع بشكل خطير، حيث إذا حاولت التحدث من الناس لشرح الموضوع تنعت بالمعادي للسامية.

**ما هي الأسس التي يبنى عليها إتفاق سلام حقيقي؟**

**منال:** لا يمكن اليوم الحديث عن السلام دون تحديد مفهوم للعدالة. تحديد ما هو عادل بالنسبة للشعبيين أساسى للوصول إلى نظرة مشتركة للصراع. بالنسبة لي، لا سلام دون الإلتزام بعين الإعتبار ستة ملايين لاجيء فلسطيني في أرجاء المعمور بسبب الصهيونية. لا سلام دون اعتبار لتسعة ملايين فلسطيني في سجون إسرائيل. لا سلام بينما الجدر بيني. لا سلام بينما نحن الفلسطينيون نشترى ماثنا الذي هو ملك لنا. لا يمكن أن نعقد من جديد أفاقيات غير عادلة كاتفاقات أوسلو. العدالة الحقيقية هي الرجوع إلى فلسطين التاريخية التي يتعيش فيها العرب و اليهود و المسيح. أظن أنه في هذه الظروف ما كان على الدولة الصهيونية أن تتواجد.

**أنت كامرأة و ناشطة، كيف تنظرين لتأثير حماس على المجتمع الفلسطيني؟**

**منال:** من الواضح أن الفلسطينيين قرروا المشاركة بكثافة في انتخابات ديمقراطية و قرروا إعطاء السلطة لحماس و العالم من جهته قرر محاكمة حماس. صوت الفلسطينيين هو عقاب لفساد فتح. هو تصويت لتحدي جورج بوش و الجيش الإسرائيلي. هو جواب لإتفاق أوسلو. هو نوع من الإحتجاج بدون عنف. أنا لم ولن أصوت لحماس لكن أفهم لماذا فعله الفلسطينيون. حاليا نعيش حصارا دوليا بالرغم من إعلان حماس الإعتراف بإسرائيل. العالم يقول لنا: "عليكم أن تكونوا أذكاء، فلا تدعموا حماس". لكن إستسماحا! لا حاجة لنا بالدوس. فلنعمل ما نعمل هذا لن يغير شيئا. كفى! من معاملتنا كصبيان بسبب التصويت لحماس

**تظنين أن الفلسطينيين لم يعودوا يهتموا بالديموقراطية من جراء السلوك الغرب هذا؟**

**منال:** أخشى أنه كذلك. أظن أنه حصل توافق في العقلية الفلسطينية. الفلسطينيون فهموا أن ما هو ديموقراطي عند الغرب هو التصويت لفتح. يتسائل الفلسطينيون صغارا و كبارا لماذا هذه المقاطعة من طرف الغرب بعد اتباعهم لانتخابات على طريقة غرب نفسه. أظن أن الإلتخابات المقبلة ستشهد نسبة كبيرة من الإمتن

"طال-دور، ناشطة إسرائيلية ضد الصهيونية و مديرة المنظمة غير الحكومية "ماهاباش طاحير. منال التميمي، ناشطة لا عنفية من المؤسسين لجمعية "المؤيدين الإنسانيين"، تم استدعائها من طرف "المؤسسة البديلية" لما أتت إلى برشلونة لشرح الوضعية الحالية في إسرائيل و فلسطين المحتلة. فليبتا دعوتنا رغم ثقل برنامجهما المليء باللقاءات و الإستجابات.

**أين يتجلى عملكما؟**

**منال:** أنا ناشطة منذ زمن، في "ناشطة من أجل السلام". لكن بعد فشل إتفاق أوسلو، اخترت أن أعرف نفسي ك "ناشطة لا عنفية". في عام 2002 شاركت في تأسيس منظمة بنابلس هدفها تقريب طريق اللاعنف في النضال للأطفال و المراهقين. أما الآن فأعد الدكتوراة في علم النفس الإجتماعي و العيادية و خصوصا حول الصدمات التي تتركها الحرب في نفسية المراهقين الفلسطينيين

**طال:** بدأت مسيرتي كناشطة منذ حوالي ست سنوات. خلال الخمس سنوات الماضية كنت أعمل لحساب جمعية تهتم بالتربية و التشغيل للفلسطينيين و الإسرائيليين على حد سواء و الذين يعيشون في إسرائيل. أقدم اقتراحات متنوعة و أتعاون كذلك مع جمعيات مختلفة تناضل ضد الإحتلال.

**هل تسجلان أنه بعد نهاية الإنتفاضة الثانية لتي تركت نوعا من العياء الخفي في المجتمع، هناك تنامي العمليات و السبل اللاعنفية؟**

**منال:** أظن أنه منذ الإنتفاضة الأولى إهتمام بسبل اللاعنف و اليوم كذلك نلاحظ تضاهرات في هذا النحى. لكن التعب لازال يخيم أكثر فأكثر على الناس. بعد أربع سنوات من الإنتفاضة مع عمل كبير من اللاعنف، تصادم مع مقاطعة دولية لنا. رجائنا كان مخالفا. أظن أن البشر يمشي الإتجاه المعاكس.

**طال:** أظن أن الجيش الإسرائيلي يتعامل بعداء مع هذه الأشكال اللاعنفية. هذه السبل. في تنام أكثر فأكثر لكن اليأس ينتشر بين الناس لأننا نواجه ضغوطا شديدة.

**منال:** الجيش يتعامل بعنف مع النشاط الدولي و الإسرائيليين أنفسهم. مستوى القمع ضد الفلسطينيين يزداد تصاعدا. و هنا لا نتحدث فقط عن القذائف المطاطية و الغازية بل القذائف الحقيقية والقصف بكل أنواعه.

**تحدثت سمية فياد ناصر في كتاب لها عن تجربة بين 1989 و 2001 حول مخطط تعاون و تقارب بين نساء فلسطينيات و إسرائيليات. هل توجد فعلا تجارب من هذا النوع؟**

**منال:** بعد إتفاقيات أوسلو، هناك مخطط لإعادة الثقة. نحن الفلسطينيون كنا نظن أن هذه الإتفاقيات ستضع حدا للإحتلال وتمكننا من العيش في سلام. لكن لم يتحقق من هذا شيء. إزادات المستوطنات و لازال السجناء في سجونهم. بتواز مع هذا، بدأت العديد من المنظمات الفلسطينية و الإسرائيلية هذا النوع من اللقاء و التعاون. في هذا المناخ من الأزمة، لم تكن هذه اللقاءات كافية للإستمرار في التعاون. لم يكن أي تحليل حقيقي لما يمكن أن يسفر عن هذه الحقيقة. لما بدأت الإنتفاضة الثانية، تخلى العديد من النشاط و بالخصوص الإسرائيليين عن نشاطهم. إنفعلوا ضدنا لأنهم لم يفهموا لماذا انتفضنا من جديد. إنه نفس ما وقع لسكان جنوب إفريقيا البيض في عهد سياسة الميز العنصري. هم أيضا استغربوا من انتفاض السود في وقت السلم. ما عاد اليسار الحقيقي هو الذي تفهم ما كان يقع و ضل متشبها بموقفه. لكن هذا لا يشكل إلا نسبة طييلة، 0,1 من الخمسة ملايين إسرائيلي.



Foto: Masala

**visions del Raval**

C/ Riereta, 15  
El Raval (BCN)  
93 329 30 79

- Pastisseria.
- Cafeteria.
- Còcktels, vins i caves.
- Caterings per emportar i degustar al nostre local.
- Organització de festes diverses.
- Exposicions d'art.
- ...

**BARATO**

SANT PACIÀ 4

TODA LA SEMANA ABIERTO A TI

jueves » videoAto  
viernes y sábados » jamsAto  
domingos » peliAto

LIBRE ENTRADA LLIURE



### Contra los territorios de poder: Por un espacio público de debates y combates

Jean Pierre Garnier. Editorial Virus. Colección Ensayo

Marc Invisible

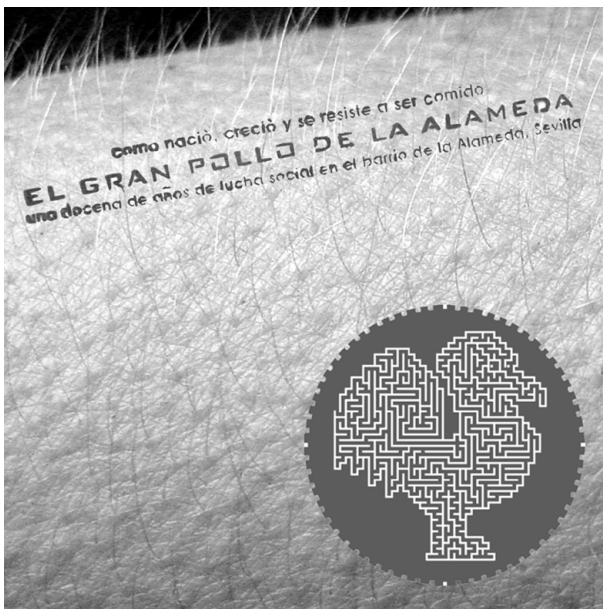
Aquesta novetat de l'editorial Virus és una recopil·lació de textos de Jean Pierre Garnier, investigador social francès, que permet aproximar-nos al seu anàlisi sobre el control social i l'espai públic a les ciutats franceses. Amb la llengua original de l'escrit, el francès, precarietat rima amb flexibilitat, que a la vegada rima amb competitivitat, i finalment amb beneficis. Aquesta equació consonant resumeix segons l'autor la dinàmica del capitalisme "glocalitzat" actual, i té com a conseqüència directa l'esquarterament del vincle social que es viu a la societat francesa, amb l'augment generalitzat de la precarietat de les condicions de vida de les capes populars o els coneguts avalots als suburbis. Si abans l'enemic de la ciutat benestant era identificat com a quelcom exterior, ara l'amenaça ve de dins, el que abans feien les muralles ara ho fan els murs interiors segregadors, si abans el conflicte social podia explotar ara pot implorsionar. Mentre els apologetes de la integració "a la francesa" es pregunten que ha fracassat en el seu model, Garnier identifica integració amb control i misèria amb disturbis, on l'estrany no és que els joves de les banlieus s'aixequessin la tardor de l'any passat, sinó que no ho fessin abans. Les condicions socials marquen i produeixen l'espai urbà, on les empreses manen i les deixalles de l'Estat-providència tant sols fan d'apagafocs d'una situació, ja fa temps, insostenible. L'òptica securitària regeix les polítiques urbanes, i la guerra contra el pobre s'innova cada dia amb armament nou: el·lització de barris (forçar la migració forçosa de la població tradicional d'un barri popular augmentant els preus dels pisos i el preu del sòl, amb remodelacions urbanístiques exclusivistes, fenòmens com els del mobbing...) disseny d'espais defensables (l'espai es dissenyat únicament pensant en la seva controlabilitat), mixificació (consistent en mesclar gent de classes socials diferents per diluir la capacitat de resistència de les classes populars) o l'aïllament de les famílies més miserables (adjudicació de pisos de protecció oficial lluny dels barris de procedència).

## Un succulent Pollo de los corrales del Sur

### El Gran Pollo de la Alameda.

Cómo nació, creció y se resiste a ser comido.

Una docena de años de lucha social en el barrio de la Alameda, Sevilla.



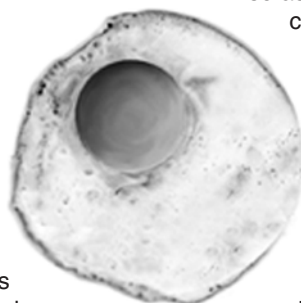
### ¿Escribir la Historia contribuye a definir quién se proclama vencedor\*?

El colectivo de personas que ha escrito y editado este libro sobre las "prácticas críticas con las transformaciones sociales y urbanísticas sufridas por el barrio de La Alameda-San Luis de Sevilla en los diez o quince últimos años" apuestan, desde luego, por ello frente al olvido que genera la versión oficial de las cosas. Un largo listado de nombres en la página de autorías atestigua que han apostado también por ofrecer gran cantidad de miradas distintas y entrecruzadas, además de variedad de estilos: desde el analítico, histórico o testimonial a la exposición de manual para futuras generaciones... sobre las distintas formas que han adoptado las prácticas políticas contra los

procesos especulativos sufridos por la zona norte del casco histórico sevillano. Procesos en los que el poder municipal y el capital inversor intentan también apropiarse del codiciado "patrimonio" cultural propio de la zona, de los beneficios producidos por el tejido social generado autónomamente durante décadas de abandono.

En la introducción del libro se declara una intención más: "aprovechar la ocasión para, a la vez, reflexionar y hacer autocrítica sobre cómo se han articulado estas formas de autoorganización social alrededor -aunque no sólo- de la cuestión urbanística. Trata, por lo tanto, de reflejar una transformación palpable ya en el cambio de fisonomía de la zona; pero, especialmente, pone la mirada en la relación del espacio-tiempo con la comunidad de personas que actúan y se han dejado influir por estas dimensiones; casi podría decirse, en las que han crecido como colectividad política".

Dos años y medio de trabajo editorial, aseguran, que han dado como resultado un mosaico de textos e imágenes -1.600 repartidas en 424 páginas. Un auténtico "pollo" trasladado al papel, con una estructura no supeditada a la previsible mirada cronológica de los hechos y situaciones. Que, más bien se asienta en la riqueza de experiencias, el despliegue de actividades y la profusión de relatos desde abajo y en primera persona.



Todo ello presentado con los instrumentos del humor y el juego, un grafismo exquisito y la intención de vencer, al menos, a la desmemoria, recogiendo el saber generado por la gente cuando se reúne y actúa por sí misma.

Masala

## Més enllà del mirall

### Joaquín Jordá (2006)

La realidad y la irrealidad del éxito social, tienen dos caras que se alimentan -incluso podemos decir que se atiborran- mutuamente: la representación y el parecido. Shakira, el neng, Sanchez Dragó, el subcomandante Marcos, Chiquito de la



Un momento de la película

Calzada o Fernando Hierro, representan una colección de estereotipos con los que cada cual se identifica o se desmarca según el imaginario personal, intelectual, político o generacional. Pero eso de representar una imagen o un modelo de conducta es un privilegio de los dioses y las diosas, de quienes durante más o menos tiempo forman parte de la fama o el poder. Lo que nos queda a los cualquieraes es una opción de copia, un "ser como", un "acercarse a", nuestro éxito

social y más aun nuestro fracaso, depende del parecido. Da lo mismo si hablamos desde un moralismo buenista o desde la preocupación competitiva, ser un buen chico o ser un chico 10, ser

una mujer decente o ser una mujer 10, depende de la aproximación a uno o varios modelos. De ahí se deriva un determinado sentido del respeto y la admiración. Cuando a ras de suelo, en el trabajo, en la fiesta, en la asamblea o incluso en este artículo, alguien "se distingue", en realidad no vemos cual es su diferencia, no se ve "quién es" sino "a qué se parece".

Si una virtud tiene el trabajo de Joaquín Jordá, es precisamente acercarnos a personas y experiencias que, incluso dentro de la pantalla, parecen lo que son. Las críticas de "derrotismo" que en su momento hizo una parte de la izquierda radical a "Numax presenta", tenían mucho que ver con que la película no retrataba un determinado ideal de clase obrera. De la misma manera, y sin ocultar en ningún caso las razones sociales y las razones políticas, "Monas como Becky" enseña la locura desde seres que se apartan y que denuncian a ese loco abstracto que de día nos da risa y en las noches nos da miedo.

"Más allá del espejo" elige precisamente a alguien que lo tiene todo en contra para copiar los estándares del éxito. Esther Chumillas sufre agnosia tras una meningitis diagnosticada

demasiado tarde, una enfermedad neurológica que le dificulta reconocer a las personas, leer los signos, diferenciar las calles, sin restarle nada de conciencia, inteligencia o capacidad reflexiva. Pero lo que para el resto del mundo es la normalidad para ella es imposible; es como si para cruzar la misma esquina de cada día, para hablar con la misma persona de ayer, necesitáramos un manual de instrucciones. Si algo representa Esther, es precisamente eso a lo que hoy se teme como a la peste, la agnosia es como la maldición de no poder ser una copia, de ser inadaptable.

Aun sin compartir la idealización excesiva de su personaje central, "Más allá del espejo" consigue, en las dos horas de metraje, olvidar "los parecidos" y enseñar una realidad sin copyright. Cuando reúne al espectador en una conversación con Esther y otras tantas personas con aficciones parecidas, cuando lo pone a ver y reconocer la lucha minuciosa y cotidiana de los inadaptables, lo que hace Jordá es invertir la razón y el sentido del respeto. La maldición de ser uno mismo es lo que

hace a los personajes y al propio director -con agnosia y alexia desde un infarto cerebral sufrido en 1998- personas verdaderamente dignas de respeto.

Masala

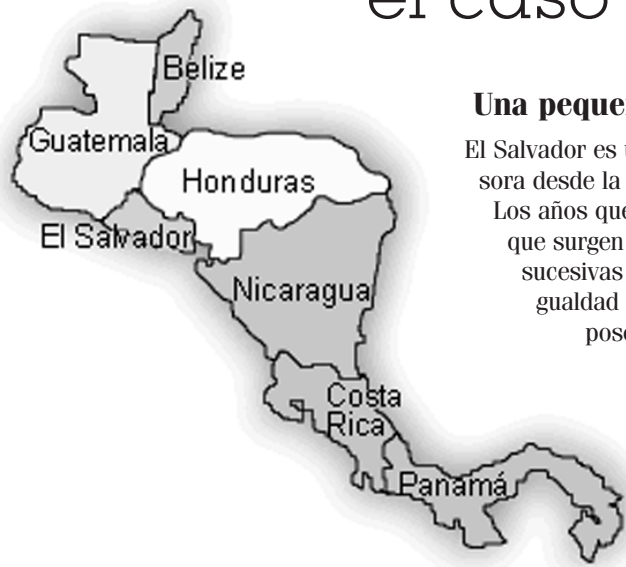
**Si una virtud tiene el trabajo de Joaquín Jordá es, precisamente, acercarnos a personas y experiencias que, incluso dentro de la pantalla, parecen lo que son**

CASA ADMIRALL  
Joaquín Costa, 33 - 08001 BCN

LA TETE  
TETERIA - BAR  
c. Comtessa de Sobradiel, 4  
08002 Barcelona  
tel. 93 268 45 33

LA PAPAYA VERDE VIDEO CLUB  
INDEPENDIENTE ALTERNATIVO  
TEL. I FAX 93.3013527  
C/ JULIÀ I PORTET 8  
ESQ. C/MAGDALENES  
JUNTO VIA LAIETANA  
<M> URQUINAONA  
www.videolapapayaverde.com  
VOS CATALA  
VOS CASTELLANO NOVEDADES

# Memorias de una guerrillera, el caso de El Salvador



## Una pequeña introducción

El Salvador es un estado centroamericano con una realidad política represora desde la invasión española primero y la estadounidense después. Los años que preceden a la década de los setenta se caracterizan porque surgen nuevos partidos políticos con interés de acabar con las sucesivas dictaduras que se venían imponiendo y por una fuerte desigualdad social, en la que una pequeña oligarquía terrateniente es poseedora de las tierras y mantiene el poder político mediante su Partido de Conciliación Nacional (PCN). Durante los años que narramos en esta entrevista, EEUU protegió dos golpes militares: después de conocer el resultado de las elecciones de 1972 y 1977, los militares y oligarcas agrupados en el PCN en ambas ocasiones echaron de la presidencia al candidato elegido por el pueblo y fueron a imponer militares en el cargo; e inyectó millones de dólares para imponer a la población una organización política capitalista

y democrática que se va a ir estableciendo, paralelamente al enfrentamiento armado interno entre coaliciones populares del campo y la ciudad por un lado y oligarcas y militares por otro, durante los años 80 con los Planes de Estabilidad Económica y con los Acuerdos de Paz de 1992. A la par, el pueblo salvadoreño irá organizando su resistencia, que aunque reconocida por países como Francia en el caso del Frente Popular de Liberación (FPL), será brutalmente represaliada por el Ejército; la Fuerza Aérea; la Guardia Nacional y las Fuerzas Armadas de Liberación Anticomunista Guerra de Exterminio (FALANGE), el primero de muchos Escuadrones de la Muerte (E.M.) que surgirán posteriormente.

## Cronología de una narración

Aquí presentamos la experiencia de Laura, mujer exguerrillera, que nos comparte la historia de su participación al proceso revolucionario de los años 70, de cómo se organizó en la ciudad y en el campo, públicamente y en clandestinidad; y cómo superó las violaciones, humillaciones y torturas, una vez capturada por la Guardia Nacional salvadoreña porque, y cito literalmente con sus palabras, "Hay una consigna que es revolución o muerte. Y tenemos clara una cosa, que si empezabas a cantar te estaban matando ahí mismo, porque es mentira eso de "habla, y te vamos a dejar ir". Y una tiene que hallar disponibilidad de soportar cualquier cosa y sentirse a la vez orgullosa porque a pesar de todo no has dicho nada. No has denunciado a ningún@ de tus compañer@s, ni les has dado información. Que no les has dado el gusto, entonces como que a una le da fuerza".

A finales de la década de los sesenta comienzan a darse los primeros pasos hacia el levantamiento popular revolucionario que se levanta en armas contra las sucesivas dictaduras salvadoreñas. Desde 1968 el sector académico, con las huelgas de maestros y alumnado, irá tomando conciencia revolucionaria y durante la década de los setenta formarán organizaciones. "El Rector quería aumentar la cuota de la Universidad, eliminar el comedor y reducir los becarios. Entonces van surgiendo organizaciones políticas, yo pertenecía a U.R.19.J.". Una manifestación de estudiantes había sido masacrada por el Ejército y la Guardia Nacional un 19 de Julio. "Desde el momento que hay una represión tan cruda surgen organizaciones revolucionarias dentro de la Universidad. Mi participación fue organizando al campesinado, empezaron a darse manifestaciones masivas. Después, cuando estuvo ya la gente organizada, nos trasladábamos a otro sector. Con este trabajo logramos crear un bloque, que se llamó Bloque Popular Revolucionario (B.P.R.)". Era el año de 1975, año en que también se empiezan a formar los escuadrones de la muerte. 1968 es también el año de los comienzos de la Teología de la Liberación "Por suerte a ese pueblo llegó un sacerdote, Alfonso Navarro, se llamaba, porque lo asesinaron (...). El padre Jutillo Grande también fue asesinado", que supuso un cambio radical en la pastoral de la iglesia que comprometidos con los sectores desposeídos ("no se puede servir a dios y a la riqueza") atacan a la Acción Católica de la caridad y se implican en la organización y en la concienciación de los más pobres ["¡Ay de los que añaden casa a casa y juntan campo con campo hasta ocupar todo el puesto quedándose como únicos habitantes del país!" (IS 5,8) Ant. Test.]. En 1980 será asesinado el popular y comprometido Obispo de San Salvador, Monseñor Romero, quien olvidado por el Vaticano denunciaba públicamente las violaciones a los derechos humanos en El Salvador y pedía el cese de la represión.

En 1971 gana las elecciones la Unión Nacional Opositora (U.N.O.) y, como ocurrirá en 1977, se dieron sucesivos golpes de Estado. "La situación política del país fue agonizando cada vez más, llegó un momento en que el pueblo ya no creyó más

En 1980, según cifras oficiales, son asesinadas, mutiladas y torturadas un promedio de 25 personas diariamente, cifra que no recoge el número de personas desaparecidas

en las elecciones porque ganaba su candidato, de la U.N.O., como el último candidato que llegó a la elección fue Napoleón Duarte, que ganó las elecciones incluso por segunda vez. No recuerdo si fueron como dos semanas o un mes que logró él ejercer la presidencia y le habían dado un Golpe de Estado". Con esta situación van ganando cada vez más fuerza las organizaciones político militares de izquierdas.

Durante toda la década de los años 70 se comienzan numerosas huelgas en las ciudades, como la de la cervecera Costancia en 1977, y ocupaciones de fincas en los campos. "A raíz de esa huelga muchos de los que estábamos allí nos quemamos, yo entro a la clandestinidad y paso ya a formar parte de una organización político militar que eran las F.P.L.". También comienza a recrudecerse la represión. "Y era que en caso de que la casa fuera cercada por el enemigo, los compas hombres iban a agarrar al hijo mío y las compañeras se encargaban de mi hija. Estábamos en reunión y escuchamos como cuando cae un gato, uch, cuando venimos a ver que estaba agobiada la casa, a mí los compas me sacaron y fue una desbandada. Los compas de seguridad se quedaron ahí enfrentándose al Cobra. Veo a la compa llorando y así corriendo y que se le había olvidado agarrar a la niña en el momento de la huida. Entonces ahí fue como que ella quedó en esa casa. La primera intención mía fue regresar pero no me dejaron, incluso me golpeó un compañero, fue una reacción sin pensar. Año y seis meses fue el tiempo que estuvo extraviada, una tarde cualquiera, estaba así yo en cubículo, cuando llegan y me dicen, "mirad te traemos una sorpresa" y vi que estaba Egli". En 1980, según cifras oficiales, son asesinadas, mutiladas y torturadas un promedio de 25 personas diariamente, cifra que no recoge el número de personas desaparecidas. En 1980 las cinco organizaciones político militares se unen y forman el Frente Farabundo Martín para la Liberación Nacional (F.M.L.N.). Es a partir de 1981 cuando se habla oficialmente de auténtica Guerra Civil en El Salvador.

Laura nos ha contado su implicación política como guerrillera en aquellos años. Hoy como mujer y como madre añade la conciencia del doble trabajo que sufren las mujeres revolucionarias cuando pasan a la clandestinidad y deben llevar una doble lucha, encargadas por nacimiento del bienestar de su familia y de sus hij@s y por obedecer las consignas de una organización que deja la lucha de las mujeres por su liberación para cuando la revolución sea un hecho. Actualmente vive en El Salvador. Dejó la clandestinidad cuando se inició el proceso de negociación entre organizaciones y gobierno a finales de la década de los ochenta, que dió lugar a los Acuerdos de Paz de 1992.



## A Joseph Ki-Zerbo, a Mohamed Bouamari

Dídac P. Lagarriga / www.oozebap.org

La muerte para revivir, en la distancia. Acabó el 2006 con Joseph Ki-Zerbo y Mohamed Bouamari (casualmente en un mismo fin de semana de diciembre), figuras claves para la recuperación de la memoria colectiva. El burkinabés Ki-Zerbo y el argelino Bouamari dedicaron su vida a documentar y narrar la de los otros. Por eso su muerte ha sido a medias, valga el tópico. Nos quedará ese ejercicio interminable, tan resistente como etéreo, imprescindible: abrir caminos y luchar por su mantenimiento.

Mohamed Bouamari, nacido en Argelia en 1941, representó con su película *Le charbonnier* (1972) el nacimiento de un cine argelino original, poético y político. Continuó con otras películas y documentales esenciales para denunciar la represión política y religiosa como *Refus* o *L'Héritage*. Activista comprometido, también trabajará para la filmoteca de Argel hasta 1994, cuando, amenazado por el integrismo político (camuflado de religioso), debe exiliarse en Francia. Ferviente defensor de la mujer, como en su película *Premier Pas* (donde una mujer se convierte en la presidenta de una asamblea popular comunitaria), fue también uno de los promotores de la televisión libre ZALEA TV ([www.zalea.org](http://www.zalea.org)). Precisamente esta organización envió un email lamentando su desaparición y describiéndolo de esta manera: "Persona y artista fuera de lo común, incansable militante anticolonialista y luchador permanente en favor de la emancipación de los pueblos y de las personas, pozo de saber y conocimiento, desbordante en generosidad, vida y utopía, Boum legó a aquellos que tuvimos la suerte de haberlo conocido un recuerdo eterno de humanidad y esperanza."

Joseph Ki-Zerbo, nacido en 1922 en la actual Burkina Faso, es uno de los historiadores más importantes que ha dado este siglo XX. En una época donde el colonialismo negaba un pasado histórico al continente africano, Ki-Zerbo supo indagar, junto al gran Cheikh Anta Diop, en esa historia escondida de un modo eficaz y persistente. Sus posiciones afrocéntricas, quizá en exceso para nuestros días, fueron necesarias para contrarrestar la propaganda psicológica colonial que negaba la identidad a los explotados. Fruto de ese trabajo escribió el clásico *Histoire de l'Afrique noire* (1972). Presidente durante veinte años de la asociación de historiadores africanos (1975-1995), también contribuyó a la redacción de la *Historia general de África*, editada en ocho volúmenes por la Unesco y *Présence africaine* (1991). Quizá si no se hubiera mezclado activamente en política, su repercusión internacional hubiera sido mayor, pero como decía su mujer: "Todos sus análisis lo llevaron siempre a tomar una posición más allá de la teoría e implicarse en lo que observaba." Desde los años noventa hasta su muerte, fue un férreo opositor al régimen despótico del "amigo de Francia" Blaise Compaoré. En 1997 recibió el premio Nobel alternativo por su trayectoria. Su último testimonio político y filosófico se encuentra en el libro de entrevistas *À quand l'Afrique?* (coeditado por diversas editoriales africanas y europeas en 2003) donde, entre otras cosas, concluye: "El desarrollo del ser humano es algo demasiado serio para dejarlo en manos de los economistas. Reducirnos a las dimensiones aritméticas del indicador de crecimiento, de la tasa de interés o del curso de la Bolsa es un reduccionismo criminal. [...] Europa no cree que África pueda tener un papel benéfico para la humanidad, y continúa mirándose en el espejo del siglo XIX. Hasta que no salga de sí misma y vaya hacia los otros para reconocerlos y conocerlos, para entenderlos, Europa no se entenderá a sí misma y todos sufriremos las consecuencias."

África ha sido y continúa siendo, antes que nada, una tierra de intelectuales y artistas. Sus creaciones no siempre se miden en los parámetros de Occidente ni se convierten en un producto comerciable: un libro, una película... Joseph Ki-Zerbo y Mohamed Bouamari realizaron una artesanía muy arraigada en la tradición humana: recordar y contar. Memoria y relato. Occidente sólo lo valora cuando esa tradición se traduce en objeto singular, aunque en las miles de formas para expresarse no hay una que supere a las otras. En ellos dos primó la posición, el mensaje y la intención. Lo material es una de las maneras de conservar lo inmaterial. ¿Cómo calcular la media de vida de unas personas que nunca terminarán de morir?

# Entrevista: Arquitectos Sin Fronteras

**A**rquitectos Sin Fronteras (ASF) nace en el año 1992, formada por un grupo de arquitectos profesionales que ya habían trabajado en otras ongs centradas en el tema de la cooperación internacional. Dentro de ese grupo se forma una comisión que trabaja en lo que siempre se había llamado "cuarto mundo" y que ahora ha empezado a denominarse "cooperación local". Es gracias a esta comisión que, a lo largo de varios procesos relacionados con la vivienda y la transformación de la ciudad, en Bar-

celona el nombre de ASF surge siempre asociado al apoyo a los sectores más desprotegidos que sufren las consecuencias de políticas urbanas no del todo acertadas. Si a lo largo de estos años, ASF ha aparecido de forma tangencial en las crónicas de estos procesos en nuestras páginas, esta vez hemos querido acercarnos a su trabajo de forma más específica, para conocer un poco en profundidad sus proyectos, sus criterios de funcionamiento y cual es su valoración de la situación actual de nuestro entorno urbano.



**¿Cuáles son los criterios que han definido la trayectoria de ASF, en concreto de la Comisión Local, en estos quince años de actividad?**

La idea general ha sido el trabajo dirigido a temas de exclusión social desde la perspectiva de la profesión de arquitecto, ya sea desde el punto de vista del acceso a la vivienda, del derecho a la vivienda digna, hasta la crítica del modelo de ciudad actual y sus consecuencias sociales. Me interesa explicitar, antes que nada, que el referente continuo de la labor de la comisión ha sido Elsa López, que nos ha dejado de repente en junio de 2006 y que para nosotros ha sido el pilar de todo este trabajo.

Se empezó haciendo informes y diagnosis de situaciones de infravivienda, de ahí se pasó a hacer trabajos de reformas de locales con asociaciones y luego apoyo a plataformas reivindicativas. Como criterio de trabajo de la asociación, es importante el tema de la denuncia: pensar que los proyectos son una herramienta para alimentar un discurso, una postura frente a los problemas que nos rodean. Uno de los objetivos fundacionales sería el de desaparecer, en el sentido que se considera que en el momento en que las administraciones cumplieran con sus objetivos, no haríamos falta. Eso significa que el objetivo de la asociación no es ampliar su estructura para tener más proyectos, sino utilizar los proyectos como herramienta de denuncia e intentar concienciar, en la medida de lo posible, a la administración para que se ocupe de las situaciones que le corresponden y también a la ciudadanía de sus derechos. Los proyectos se desarrollan siempre en colaboración con otras asociaciones, o sea, a través de solicitudes que nos llegan tanto de colectivos informales como de organizaciones formales. Este criterio corresponde a dos razones: la primera es que se considera muy importante el hecho de fomentar el movimiento asociativo y en segundo lugar, que atender temas de vivienda relacionándose con privados, implicaría tener en la puerta una cola interminable de casos, a los cuales no daríamos abasto.

**Y, habiendo partido de la cooperación internacional, ¿cómo surge la necesidad de trabajar en el "cuarto mundo"?**

No hay una diferencia entre hacer cooperación internacional o hacer cooperación local, ya que las temáticas, en el fondo, son las mismas y a nivel global el origen también es el mismo: un modelo de sociedad, unos mismos procesos que generan pobreza tanto en un lado como en el otro. Luego, se visibiliza en problemas específicos diferentes, como la falta de escuelas en África subsahariana o la falta de estructuras sociales para determinados colectivos en las ciudades del norte.

**Volviendo al trabajo de barrio, trabajáis a través de asociaciones, pero ¿cuales son los criterios y el proceso de selección?**

Para aceptar un proyecto, valoramos el tipo de beneficiarios, si pertenecen a ámbitos en riesgo de exclusión como la drogodependencia, la prostitución, enfermos de sida, ex-carcelarios, jóvenes en situación de riesgo, gente mayor, ... y también que las asociaciones solicitantes no tengan recursos suficientes. En Barcelona existe una gran densidad de arquitectos y no queremos entrar en un juego de competencia desleal, así que trabajamos con colectivos que no tienen la posibilidad de contratar a un técnico.

**Vuestra intervención en los distintos casos consiste en la elaboración de un proyecto y en un proceso de mediación, ¿pero de dónde salen los recursos para su ejecución?**

ASF no proporciona recursos propios. Se forma en cada caso un grupo de trabajo y se buscan conjuntamente los recursos, y eso quiere decir que el mismo proyecto sirve como herramienta para buscar financiación. Por eso, a menudo, algunos de los procesos son de ejecución muy larga: algo como poner un baño o abrir una ventana, que en algunas semanas se podría realizar, puede durar mucho más tiempo. Otro objetivo es que las empresas que trabajen en las obras sean de inserción laboral, para así favorecer paralelamente a otras capas sociales. Por ejemplo, ahora estamos a punto de empezar la reforma de una guardería y esperamos poder definir una colaboración con el Casal dels Infants del Raval que tiene un programa de formación para jóvenes, de manera que, en vez de construir y derribar los mismos

muros a la hora de hacer las prácticas, pueda ser que lo que construyan ya sirva para algo.

**Un punto a destacar de vuestra trayectoria, es que vosotros no habéis evitado posicionarnos claramente en cada caso en el que participáis, señalando a los responsables de muchas de las situaciones problemáticas que ocurren en la ciudad. Eso resulta fácil de hacer, por ejemplo, cuando una asociación o una ong trabaja fuera del país, pero estando en el mismo sitio, existen factores como la relación con las fuentes de recursos para proyectos, que pueden condicionar esa denuncia, ...**

Quizás más bien en nuestro caso, puede haber habido diferencias a nivel interno de la asociación, pero en mi experiencia de siete años trabajando en ASF, a la hora de definir una postura, nunca nos hemos basado en necesidades económicas o cedido a presiones externas. Las dos comisiones, local e internacional, trabajan por separado y se coordinan



Interior del local de Àmbit Dona, habilitado gracias a un proyecto de la Comisión Local de ASF

mediante un trabajo transversal en el tema de la sensibilización. Hay una similitud a nivel ideológico, pero a nivel de procesos, hay diferencias, porque no es lo mismo montar un programa de infraestructuras básicas en Malí que hacer diagnosis para casas okupadas en el centro de Barcelona, así que el funcionamiento de los grupos de trabajo y los tiempos son diferentes.

**Dentro del ámbito de la cooperación local, es notable la diversidad de los proyectos que ha realizado ASF, desde el caso de las piscinas Folch i Torres apoyando a luchas vecinales, pasando por la adecuación de espacios como el local de Àmbit Dona en calle Sant Rafael, hasta algún tema de vivienda concreto. En este último caso, vuestro trabajo sí acaba repercutiendo sobre particulares...**

La comisión trabaja desde varios años en un proceso de transformación urbana a través del apoyo técnico a los movimientos vecinales de base, visto que se manifiestan a varios niveles situaciones de conflicto y dificultades de comunicación y entendimiento con la administración del distrito de Ciutat Vella, en particular, y con el Ayuntamiento de Barcelona, en general. Los esfuerzos se concentran en la denuncia de situaciones de vulnerabilidad, exigiendo capacidad de informar y implicación real por parte del consistorio en asuntos de carácter social y apoyando la capacitación y el fortalecimiento de movimientos sociales de base, entendidos como herramienta importante de transformación social y toma de decisiones. En el tema de vivienda, intentar trabajar para la consecución del derecho constitucional a una vivienda digna define dos ámbitos de actividad que a veces se tocan: la okupación por un lado y el de la infravivienda. En el tema de la okupación, se considera al colectivo okupa como una asociación informal, y en el de la infravivienda, se da una situación curiosa, en que a veces los asistentes sociales no tienen respuesta de los servicios técnicos de la administración y nos contactan. En ese caso, o bien hemos empezado un proyecto conjuntamente, o ha habido un proceso de denuncia por nuestra parte.

En el caso de la calle Sant Rafael, por ejemplo, se trataba de una finca de propiedad vertical, con familias básicamente inmigrantes. La finca tenía un problema estructural en la fachada (parecía que iba a caerse), y las instalaciones interiores estaban en muy mal estado, sin agua caliente, sin baños... La propietaria no tenía recursos para arreglar la finca y las familias, al estar en alquiler, no podían incidir mucho. La administración llegó diciendo que había peligro para los inquilinos y que habría que desalojarlo. Conjuntamente con Sodepau y con Ingenieros sin Fronteras, se hizo un proyecto y se empezó una mediación entre administración y propiedad, y también un trabajo con la comunidad de vecinos, para que fuera lo más compacta posible a fin de poder llevar adelante un proyecto conjunto. Lo que se consiguió fue que la propietaria vendiera por un precio muy bajo los pisos a los inquilinos y, ya siendo propietarios, se hizo un proyecto de reforma de la fachada y de las instalaciones

**"El problema de la administración es una incapacidad de atención a pequeña escala. Se trabaja mucho en una imagen global de la ciudad, pero se destinan pocos recursos a gestionar pequeños procesos dirigidos a los sectores más frágiles"**

básicas hasta la entrada de los pisos y luego cada familia ya se hacía cargo del interior. Con eso se consiguió la reforma de la finca, pero manteniendo los mismos inquilinos, cosa que no se ha dado en muchas otras fincas de los alrededores de la Rambla del Raval. Las zonas que limitan con las grandes áreas de transformación de Ciutat Vella (Rambla del Raval, Forat de la Vergonya y tal vez, en un próximo futuro, la Barceloneta) son las que concentran más casos de conflicto, sobre todo por la subida de los precios de las viviendas.

**¿La población inmigrada es ahora mismo uno de los colectivos sobre los que recaen de forma más acentuada las situaciones de infravivienda en el Raval?**

Existen situaciones de sobrepoblación de pisos o de camas calientes y, a medio o largo plazo, parece que el problema se va a "solucionar" con su desaparición, que no es en realidad ninguna solución, sino un desplazamiento del problema. Con la remodelación del barrio, la subida de los precios, la llegada de población con un poder adquisitivo superior, tengo la sensación de que el proceso de cambio de la población es solo una cuestión de tiempo. En muchas fincas, por ejemplo alrededor del Forat, al caducar los contratos la gente ya se ha tenido que ir. La dinámica elegida por la administración es la de poner en marcha procesos que "solucionan" los temas dispersándolos, o sea, que no ejecuta políticas de integración sino procesos de disolución encubierta, o si quieres, llámémoslo gentrificación.

**A nivel de las personas que trabajáis en ASF, ¿quién conforma los grupos de trabajo?**

La estructura está formada por muy pocas personas contratadas, y sobre todo se basa en el trabajo y la ilusión de muchos voluntarios que van desde estudiantes de arquitectura, pasando por gente que acaba de terminar la carrera o profesionales que tengan experiencia. Los grupos de trabajo, en los que normalmente hay un arquitecto responsable, se forman en base a los distintos temas, con siderando a la vez que el pro-

pio grupo es una célula de sensibilización para los mismos miembros que lo conforman. A muchas personas, que todavía no tienen experiencia el trabajo en contextos concretos de marginación y exclusión, les permite cambiar la perspectiva que tienen cuando salen de las escuelas, donde se potencian básicamente aspectos como el diseño, la personalidad y la individualidad sobre el proyecto. Esas prioridades, estando en los trabajos de grupo y en contacto con los diferentes casos que tocamos, se diluyen.

**Y es que Barcelona es ahora mismo un paradigma de la arquitectura de diseño, y, como decías, para bien o para mal, no falta precisamente el trabajo para los arquitectos...**

Esa es en parte la contradicción de una asociación como la nuestra. Estamos dentro del Colegio de Arquitectos, que nos cede el local y nos proporciona una pequeña financiación para que podamos funcionar, pero existe a la vez una gran distancia entre nuestro discurso, y la postura inmovilista del colegio frente a las políticas y transformaciones en curso.

**Vosotros trabajáis en Ciutat Vella, una zona que se ha revalorizado mucho, sin tener en cuenta la situación de deficiencias estructurales que presentan los edificios, un poco debido a la situación de marginalidad del barrio y a la poca atención que las administraciones han prestado al mantenimiento de los pisos. ¿Cuál es vuestra experiencia al respecto?**

Nos hemos dado cuenta de que, a parte de la concentración de dinero público invertido en estructuras culturales y en espacios públicos, las campañas de ayuda para reformas de viviendas desembocan en un contraste entre el hecho de tener una fachada en muy buenas condiciones con tener interiores sin condiciones. El problema es una incapacidad de atención a pequeña escala. Se trabaja mucho en una imagen global de la ciudad, pero se destinan pocos recursos a gestionar pequeños procesos dirigidos a los sectores más frágiles, como por ejemplo la gente mayor sin recursos, con problemas de accesibilidad, que necesitan de la existencia de una estructura pública capaz de trabajar para ellos. La administración hace discursos grandilocuentes sobre la ciudad pero en los sectores que no son productivos a nivel de imagen ...

**Como arquitectos, ¿cómo valoráis los objetivos que hoy en día se priorizan a la hora de concebir los edificios de nueva construcción en Barcelona?**

Hay todo este tema de dar una gran importancia al simbolismo del edificio en sí, más que a su relación con la gente, como pasa con el MACBA, edificios que se transforman en iconos más que en elementos con raíces en el sitio donde están ubicados, en parte debido a un aprovechamiento político del individualismo de los arquitectos famosos, en relación a operaciones como el Fórum, donde no se cuestiona su utilidad real.

**Pero aparte de la funcionalidad o no de estos equipamientos que al fin y al cabo tampoco acaban siendo de utilización cotidiana para los barrios, también se está construyendo mucho en cuanto a viviendas nuevas, de protección o no, que además han servido de excusa para derribar muchas fincas ya existentes y una se pregunta cual es la calidad de estas nuevas construcciones que están destinadas al uso de los vecinos y vecinas...**

Las viviendas recientemente construidas en Casc Antic o en el Raval no son grandes arquitecturas desde el punto de la durabilidad ni positivamente, como es el caso de los edificios nuevos alrededor del Forat de la Vergonya, que niegan la relación con la calle, con rejas muy duras, etc. Y tampoco tienen nada de moderno, es arquitectura barata como la que se puede encontrar en cualquier polígono de una gran ciudad, de poca calidad. Las empresas construyen lo más rápido posible, lo más económico posible, y con el objetivo de vender al precio lo más alto posible.

**Para más información:  
ASF Oficina Central  
Via Laietana 12, 2º 4ª  
08003 Barcelona  
Tel. 93 310 74 90 Fax 93 310 79 42  
asfesp@arquired.es  
www.asfes.org**